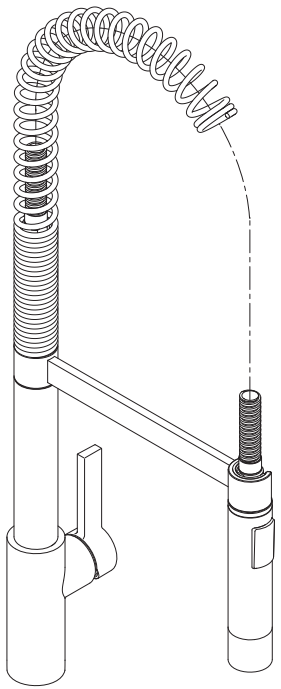
Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik Köbbingser Mühle 6 D-58640 Iserlohn
Telefon +49(0)2371-433 0 Fax +49(0)2371-433 232 E-Mail mail@dornbracht.de www.dornbracht.com

DE	**Dornbracht Hotline** Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Tel. +49(0)2371-433-480 Fax +49(0)2371-433-175
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Tel. +32(0)3-235 636 6 Tel. +32(0)3-235 252 1
CH	Dornbracht Schweiz AG	Tel. +41(0)62-787 20 30
ES	Dornbracht España S.L.	Tel. +34 93-272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Tel. +33(0)1 40 21 10 70
GR	Klimatechniki S.A.	Tel. +30(210)81 60 061
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Tel. +39 02 81 83 43 1
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Tel. +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Tel. +31(0)10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Tel. +48(0)95-728 261 7
PT	G-Design Edificio Ambiente	Tel. +351 21 949 82 10
RO, BG, MD	Reallize Consult SRL	Tel. +40 21 528 03 91
RU, BY	OSA GmbH & Co. KG	Tel. +7(499)241 8259
DK, SE, NO, FI, IS	Dornbracht Nordic A/S	Tel. +45 50 84 54 00
SRB, BiH, MNE, MK, HR	DOZEN Stars d.o.o.	Tel. +381(11)22 58 785
AM, AZ, GE, KG, TJ,TR, TM, UZ, Northern Cyprus	Dornbracht Turkey/Central Asia	Tel. +90(0)212 284 9495
UA	Lesia Khelemendyk	Tel. +38(0)44-244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Tel. +44(0)2476-717 129
AT, CZ, SK, HU, SI	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Tel. +43(0)2236-677360
CZ, SK	agentura kramárová	Tel. +420 724 207 528
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Tel. +36 26 381 553
US, CA, Central America, South America	Dornbracht Americas Inc.	Tel. +1 800-774-1181 Tel. +1 770-564-3599
Mexico	German Concepts S.A. de C.V. Dornbracht Americas Inc.	Tel. +52(55)53 43 84 50 Tel. +1 770-564-3599
HK/MAC, JP, KR, TW, TH, VN, NZ, AUS	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Tel. +852 2505 6254
SG, ML, ID, PH	Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Representative Office (RO) Singapore	Tel. +65 6823 6813
CN	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Tel. +86(0)21-6360 6930 Tel. +86(0)21-5150 6775
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Tel. +91 22 42323900
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH (Rep Office)	Tel. +971 4 380 6611
LB	Naji Kanafani & Fils	Tel. +961 1 307 400

Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导



33860875000010

01 03 05 875 00/07.2013 // headline:Werbeagentur . Iserlohn

33 860 875

DORNBRACHT

Haftung nur bei Montage durch einen Fachinstallateur // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Aansprakelijkheid uitsluitend bij montage door een erkend installateur // Notre responsabilité n'est engagée que si le montage est effectué par un installateur spécialisé // La responsabilità verrà assunta solo se il montaggio è stato compiuto da un installatore qualificato // Sólo se asume responsabilidad si lo instala un especialista // Warranty is void unless installed by a professional plumber // Garantin gäller endast när montering utförs av behörig installatör // Záruka pouze při montáži kvalifikovaným instalatérem // Gwarancja tylko przy montażu przez wyspecjalizowanego instalatora // Материальная ответственность изготовителя только при монтаже квалифицированным сантехником // 仅在专业安装工实施安装的情况下才承担责任

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel // Vous trouverez les conditons de montage et les dimensions en annexe // Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice // En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas // Operating conditions and dimensions can be found in the appendix // Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan // Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze // Warunki robocze i wymiary znajdują się w załączniku // Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении // 运行条件及尺寸在附件中

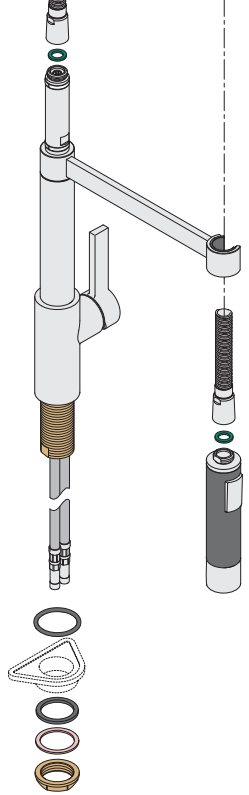
Service // Service // Service // Service // Servizio // Servicio al cliente // Service // Service // Servis // Serwis // Сервис // 服务

www.dornbracht.com

Technische Informationen // Technical data // Technische gegevens // Caractéristiques techniques // Dati tecnici // Datos técnicos // Technical Data // Teknisk information // Technické informace // Informacje techniczne // Техническая информация // 技术信息

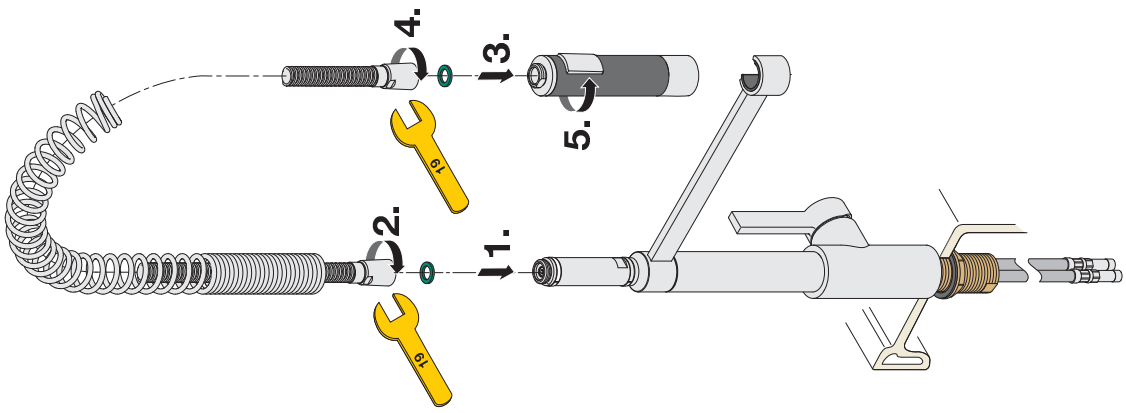
www.dornbracht.com
> Professional
> Technische Daten

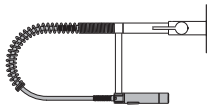
Pflege und Wartung // Care and maintenance // Onderhoud en verzorging // Entretien et maintenance // Manutenzione e cura // Cuidado y mantenimiento // Care and Maintenance // Skötsel och underhåll // Ošetřování a údržba // Czyszczenie i konserwacja // Уход и техобслуживание // 维修保养

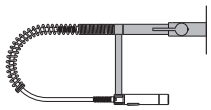


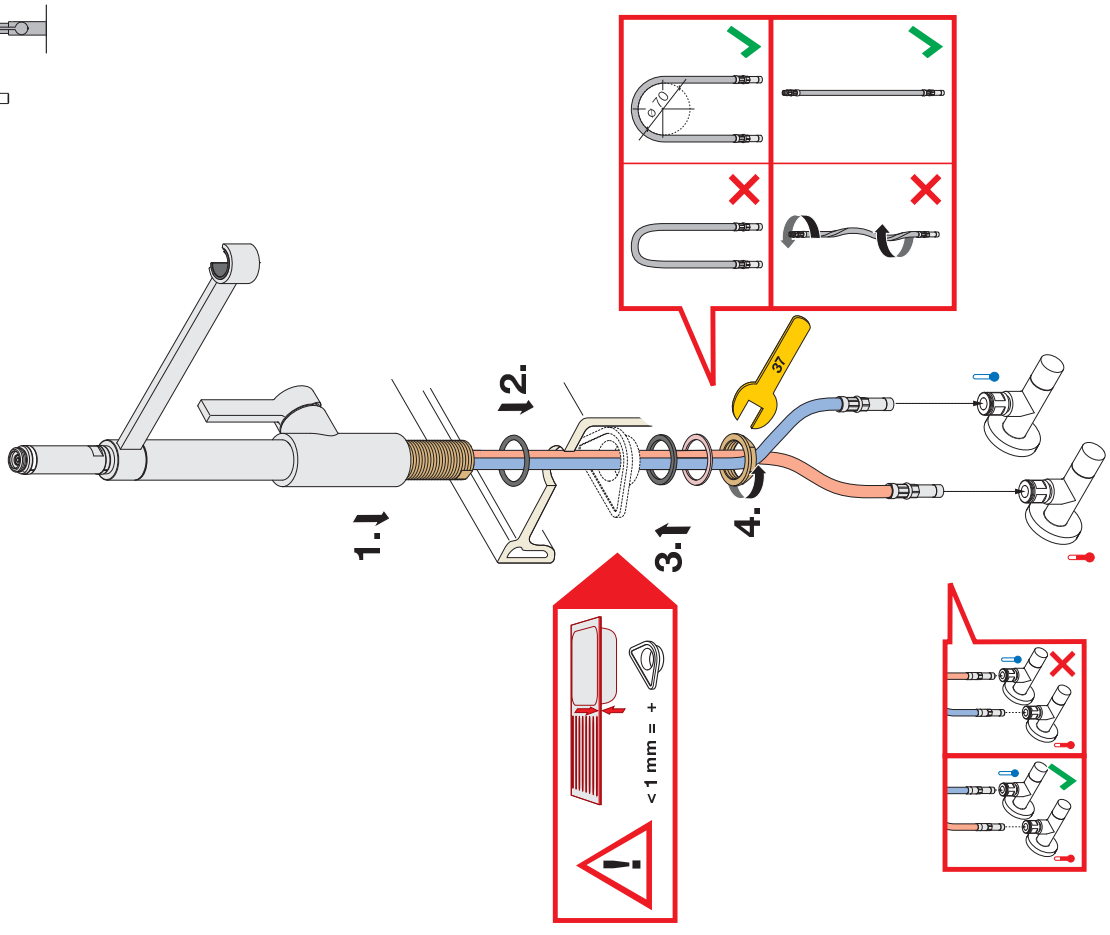
Lieferumfang // Parts supplied // Omvang van de levering // Pièces livrées // Entità di fornitura // Volumen de suministro // Parts Supplied // Leveransomfång // Rozsah dodávky // Zakres dostawy // Объем поставки // 供货范围

2



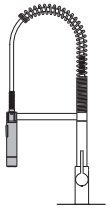


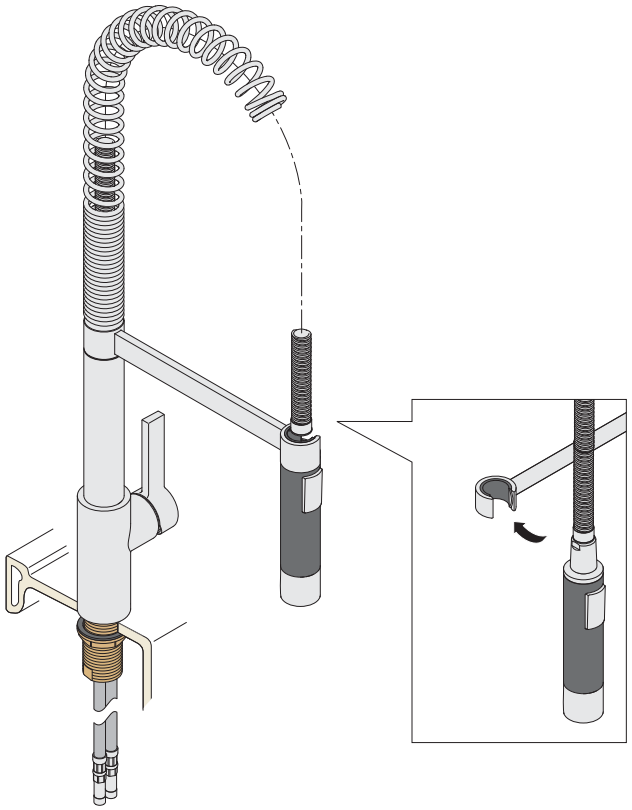




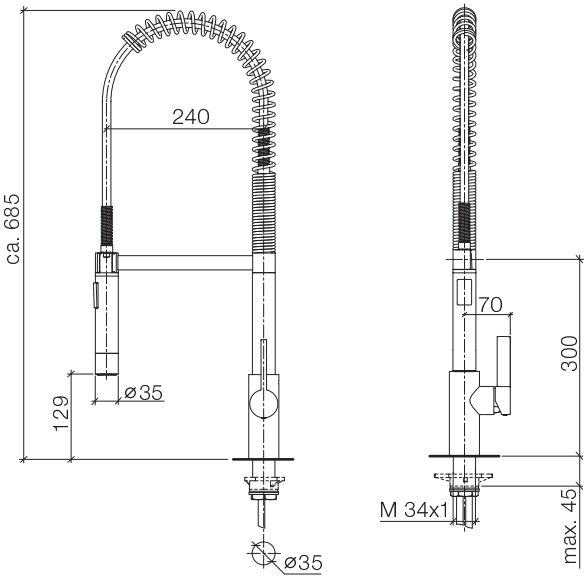
1

3





33 860 875



mm

Inch = mm x 0,0394

(DE) Betriebsbedingungen

Empfohlene Vorlauftemperatur	≤ 65°C
Maximale Vorlauftemperatur kurzzeitig	≤ 90°C
Min. Fließdruck	1 bar
Max. Fließdruck	5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	3 bar
Prüfdruck	16 bar

Geräuschklasse I nach DIN 4109.

Bei Ruhedruck über 5 bar ist zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ein Druckminderer entsprechend DIN 1988 in die Versorgungsleitung einzubauen.

Bei Kombination mit Durchlauferhitzern muss die angegebene max. Druckdifferenz (30% kalt-warm) und die Mindestdurchflussmenge (Sicherheitsabschaltung) berücksichtigt werden.

Beachten Sie die Herstellerhinweise des Durchlauferhitzers.

(GB) Operating conditions

Recommended flow temperature	≤ 65°C
Maximum flow temperature momentary	≤ 90°C
Minimum flow pressure	1 bar
Maximum flow pressure	5 bar
Recommended operating pressure	3 bar
Test pressure	16 bar

Noise class I according to DIN 4109.

At a resting pressure above 5 bar, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

If combined with continuous flow heaters, please take into consideration the max. pressure difference indicated (30% cold-hot) and the minimum flow volume (safety shut-off).

Please note the manufacturer's information for the continuous flow heater.

(NL) Voorwaarden voor het gebruik

Aanbevolen voorlooptemperatuur	≤ 65°C
Maximale voorlooptemperatuur tijdelijk	≤ 90°C
Minimale stromingsdruk	1 bar
Max. stromingsdruk	5 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	3 bar
Testdruk	16 bar

Geluidsklasse I volgens DIN 4109.

Bij een druk van meer dan 5 bar in rust moet om de geluidsgrenzen van DIN 4109 aan te houden een drukregelaar in overeenstemming met DIN 1988 in de toevoerleiding worden aangebracht.

Bij een combinatie met een doorstroomgeiser moet rekening worden gehouden met het aangegeven max. drukverschil (30% koud-warm) en de minimale hoeveelheid doorstromend water (veiligheidsschakelaar). Neem de instructies van de producent van de doorstroomgeiser in acht.

(FR) Conditions d'utilisation

Température de l'eau d'alimentation recommandée	≤ 65°C
Température maximale de l'eau d'alimentation sur une courte durée	≤ 90°C
Pression minimale (dynamique)	1 bar
Pression maximale (dynamique)	5 bar
Pression de fonctionnement recommandée	3 bar
Pression de contrôle	16 bar

Catégorie I isolation phonique DIN 4109.
En cas de pression statique supérieure à 5 bar il est nécessaire, selon la norme DIN 1988, d'installer un réducteur de pression dans la tuyauterie d'alimentation pour respecter les normes phoniques - DIN 4109.
En cas d'installation combinée avec un chauffe-eau instantané la différence de pression maximale indiquée (30% froid-chaud) et le débit d'eau minimal doivent être pris en compte (coupure de sécurité). Observez les consignes du fabricant concernant le chauffe-eau instantané.

(IT) Condizioni di funzionamento

Temperatura di mandata consigliata	≤ 65°C
Temperatura di mandata massima breve	≤ 90°C
Pressione idraulica minima	1 bar
Pressione idraulica max.	5 bar
Pressione di esercizio consigliata	3 bar
Pressione di collaudo	16 bar

Classe di rumore I ai sensi della norma DIN 4109.
In caso di pressione statica superiore a 5 bar, un riduttore di pressione a norma DIN 1988 deve essere installato nel condotto di alimentazione al fine di mantenere i valori di rumore ai sensi della norma DIN 4109.

In caso di utilizzo in combinazione con scaldaacqua istantanei, è indispensabile tener conto della differenza di pressione max. indicata (30% freddo-caldo) e della portata minima (disinserimento di sicurezza). Attenersi alle indicazioni del costruttore dello scaldaacqua istantaneo.

(ES) Condiciones de operación

Temperatura de entrada recomendada	≤ 65°C
Temperatura máxima de entrada brevemente	≤ 90°C
Presión mínima de flujo	1 bar
Presión máxima de flujo	5 bar
Presión de flujo recomendada	3 bar
Presión de comprobación	16 bar

Categoría de ruido I según la norma DIN 4109.
En caso de presión en reposo mayor a 5 bar se deberá instalar un regulador de presión que corresponda a la norma DIN 1988 en la tubería de alimentación a fin de respetar los valores de ruido de la norma DIN 4109.

En caso de combinación con un calentador instantáneo de agua se deberá tener en cuenta la diferencia máxima de presión (30% frío-caliente) y el caudal mínimo (cierre de seguridad). Sírvase tomar en cuenta las indicaciones del fabricante del calentador instantáneo de agua.

(US) Operating conditions

Recommended flow temperature	≤ 149°F
Maximum short-term flow temperature	≤ 194°F
Minimum flow pressure	15 psi
Maximum flow pressure	73 psi
Recommended operating pressure	44 psi
Test pressure	232 psi

Noise class I according to DIN 4109.

At a resting pressure above 73 psi, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

If combined with continuous flow heaters, please take into consideration the max. pressure difference indicated (30% cold-hot) and the minimum flow volume (safety shutoff).

Please note the manufacturer's information for the continuous flow heater.

(SE) Driftsvillkor

Rekommenderad inloppstemperatur	≤ 65 °C
Max. inloppstemperatur under korttid	≤ 90 °C
Minsta vätsketryck	1 bar
Max. vätsketryck	5 bar
Rekommenderat arbetstryck	3 bar
Provningstryck	16 bar

Bullerklass I enligt DIN 4109.

Vid vilotryck över 5 bar ska en tryckregulator enligt DIN 1988 byggas in i försörjningsledningen för överensstämmelse med bullervärdena enligt DIN 4109.

Vid kombination med genomströmningsvärmare måste hänsyn tas till den angivna max. tryckdifferensen (30 % kallt-varmt) och den minsta genomströmningsmängden (säkerhetsavstängning).

Följ anvisningarna från tillverkaren av genomströmningsvärmaren.

CZ Provozní podmínky

Doporučená přívodní teplota	≤ 65°C
Maximální přívodní teplota krátkodobě	≤ 90°C
Minimální hydraulický tlak	1 barů
Maximální hydraulický tlak	5 barů
Doporučený provozní tlak	3 barů
Zkušební tlak	16 barů

Hluková třída I podle DIN 4109.

Při tlaku v klidu přesahujícím 5 barů musí být k dodržení hodnot hluku podle DIN 4109 do vodovodu zabudován redukční ventil odpovídající DIN 1988.

Při kombinaci s průtokovými ohřívači je nutno mít na zřeteli udaný maximální tlakový rozdíl (30% studená-teplá) a minimální průtokové množství (bezpečnostní vypíníní).

Řidte se podle pokynů výrobce průtokového ohřívače.

PL Warunki robocze

Zalecana temperatura zasilania	≤ 65°C
Maksymalna temperatura początkowa na krótki czas	≤ 90°C
Min. ciśnienie hydrauliczne	1 bar
Maks. ciśnienie hydrauliczne	5 bar
Zalecane ciśnienie robocze	3 bar
Ciśnienie próbne	16 bar

Klasa poziomu szumów I wg DIN 4109.

Przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 bar w przewodzie zasilającym należy zamontować reduktor ciśnienia wg normy DIN 1988 w celu zachowania wymaganego poziomu szumów zgodnie z normą DIN 4109.

W kombinacji z przepływowymi podgrzewaczami wody należy uwzględnić podaną maks. różnicę ciśnienia (30% między zimną i ciepłą wodą) i min. natężenie przepływu (wyłącznik bezpieczeństwa).

Przestrzegać wskazówek producenta przepływowego podgrzewacza wody.

RU Условия эксплуатации

Рекомендуемая предварительная температура	≤ 65°C
Максимальная температура подачи, кратковременно	≤ 90°C
Минимальное давление жидкости	1 бар
Максимальное давление жидкости	5 бар
Рекомендуемое рабочее давление	3 бар
Испытательное давление	16 бар

Класс шумоизоляции I по DIN 4109. При полном давлении потока свыше 5 бар для соблюдения шумовых параметров, предписанных стандартом DIN 4109, на питающих линиях следует установить редукционных клапан, соответствующий DIN 1988. В сочетании с прямоточными подогревателями следует учитывать указанную максимальную разницу давлений (30% холодный - горячий) и минимальных расход жидкости (аварийное отключение). Соблюдайте указания фирмы-производителя прямоточного подогревателя.

CN 运行条件

进水水温 宀	≤ 65° C
瞬时最高进水汎度	≤ 90° C
最低流动压力	1 巴
最大流动压力	5 巴
运行压力宀	3 巳
试验压力	16 巳

依照 DIN 4109 噪声级 Ⅰ.

在静压力超过 5 巴时，为使噪声强度符合 DIN 4109 的规定，可在供水系统内依照 DIN 1988 的要求装入一部减压器。

如采与直迶加热器合用，则必须考虑到标出的最大压力差（冷热水的比例为 30%）及最低水流量（安全断路系统）。

请注意本直迶加热器制造商的各项提示。

DORN
BRACHT

Dornbracht
Wert. Pflege. Wartung.

Waarde. Verzorging. Onderhoud.
Valeur. Entretien. Maintenance.
Value. Care. Maintenance.
Valore. Cura. Manutenzione.
Valor. Cuidados. Mantenimiento.

Culturing Life

Dornbracht Armaturen und Accessoires. Exklusive Design-Unikate in technischer Perfektion. Seit mehr als 50 Jahren setzt das Familienunternehmen Dornbracht konsequent auf Eigenständigkeit in der Form und handwerkliche Sorgfalt in der Fertigung. Nur so entstehen außergewöhnliche Produkte für individuelle Bad- und Küchengestaltung als ganzheitliche Lösung. Das bedeutet: Zur konzeptgebundenen Armatur bietet Dornbracht in Form, Material und Oberfläche optimal abgestimmte Accessoires. So setzt eine Dornbracht-Edition die entscheidenden Akzente in Bad und Küche.

Vom Rohling zur Designarmatur. Hochwertige Ausgangsmaterialien werden in aufwendigen Arbeitsschritten in Form gebracht und nach strengsten Qualitätskontrollen in der Galvanik oder Lackiererei mit ihrem edlen Finish versehen. Sorgfältig verpackt kommt die exklusive Armatur zu Ihnen nach Haus. Sollten doch einmal Beanstandungen anfallen, senden Sie die Produkte bitte ausschließlich in den Originalverpackungen zurück.

Oberflächen von Armaturen. Die am häufigsten vorkommende Vergütungsschicht einer Armatur ist die Chrom-Nickel-Oberfläche entsprechend den Anforderungen nach DIN EN 248. Darüber hinaus werden als Oberflächenmaterialien Edelstahl, Kunststoffe einschließlich Pulver- und Nasslacken, eloxiertes Aluminium und galvanische Oberflächen wie Gold verwandt. Farbige, nichtmetallische Oberflächen sind grundsätzlich empfindlicher als metallische, insbesondere gegen Verkratzen. Vor Beginn der Reinigung ist es daher unbedingt erforderlich, die Art der zu reinigenden Oberfläche genau zu bestimmen.

Allgemeine Hinweise zur Reinigung und Pflege von Armaturen und Accessoires. Moderne Armaturen und Accessoires bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen, um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden, und stellen somit verschiedene Anforderungen an die zur Anwendung kommenden Reinigungsmittel, deren Inhaltsstoffe mit diesen Werkstoffen verträglich sein müssen.

Reinigungsmittel. Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von Kalkablagerungen unverzichtbar. Bei der Armaturen- und Accessoirepflege gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass:
- nur die für den Anwendungsbereich bestimmten Reinigungsmittel eingesetzt werden.
- keine Reiniger verwendet werden, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese schon bei einmaliger Anwendung zu erheblichen Schäden führen können.
- auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- keine chlorbleichlaugehaltigen Reiniger angewendet werden.
- das Mischen von Reinigungsmitteln generell nicht zulässig ist.
- die Verwendung abrassiv wirkender Reinigungsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher zu Schäden führen können.

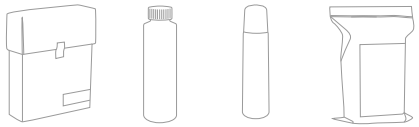
Hinweis.
- Auch Rückstände von Körperpflegemitteln wie Flüssigseifen, Shampoos und Duschgele können Schäden verursachen und müssen unmittelbar nach Benutzung der Armaturen und Accessoires mit klarem Wasser rückstandsfrei abgespült werden.
- Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

Empfehlung zur Reinigung und Pflege von Armaturen und Accessoires.
Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen.
Generell ist zu beachten, dass:
- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigungsdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen sind und dass Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken dürfen.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist. Daher sollten nach dem Gebrauch Wassertropfen mit einem weichen Tuch oder Fensterleder abgewischt werden.
- vorhandene Kalkablagerungen ggf. durch direkten Reinigungsmittelauftrag zu entfernen sind.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen und Accessoires, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch/Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten usw. der Armatur und Accessoires eindringen und Schäden verursachen können.

Oberflächenschutz. Lackierte und galvanisierte Oberflächen sollten regelmäßig mit einem dünnen Schutzfilm versehen werden. Hierzu empfiehlt sich die Verwendung eines auf lackierte bzw. galvanisierte Oberflächen speziell abgestimmten Konservierungsmittels.

Pflege von Edelstahl. Produkte aus Edelstahl können Sie bei leichter Verschmutzung der Oberfläche (z.B. durch Fingerabdrücke) mit Spülmittellösung reinigen. Hartnäckigere Verschmutzungen (z.B. Kalkablagerungen) kann ein auf Zitronensäurebasis aufgebauter Reiniger (z.B. CLEAN von D-Care) oder ein chloridfreier Glasreiniger entfernen. Bei starker Verschmutzung sollte die Oberfläche mit einem Edelstahl-Reinigungsmittel behandelt werden. Bei gebürstetem Edelstahl hilft bei stärkerer Verschmutzung auch flüssige Reinigungsmilch mit Wasser. Achten Sie darauf, die Putzbewegungen immer in Bürstrichtung des Materials durchzuführen. Auf die Verwendung von Produkten, die Salzsäure und Essigsäure enthalten, soda- oder lösungsmittelhaltige Reiniger, Scheuerpulver oder Bleich-/Silberputzmittel sollten Sie generell verzichten.

Um alle Ihre Armaturen und Accessoires optimal zu pflegen und zu erhalten, empfehlen wir das D-CARE Pflegeset von Dornbracht (Art.-Nr. 12 99X 970 90).



D-CARE CLEAN[1] CARE[2] SHINE[3]

CLEAN[1] Armaturenreiniger entfernt schonend Kalk- und Wasserflecken, Seifenreste und sonstigen Schmutz von Armaturen und Accessoires in Bad und Küche.

CARE[2] pflegt und schützt alle Dornbracht-Oberflächen – ganz ohne Wasser.

SHINE[3] Hochwertiges Armaturenpflegetuch (keine Microfaser) zum Nachpolieren.

Bei Acrylglas und anderen Kunststoffen ist der Kontakt mit Aceton (z.B. Nagellackentferner) und Alkohol (z.B. Parfum/Haarspray) zu vermeiden. Nur mit antistatischem Kunststoffreiniger oder einer Geschirrspülmittellauge reinigen. Längere Wärmeeinwirkung wie direkte Sonneneinstrahlung oder Kontakt mit heißen Gegenständen vermeiden.

Wartung und allgemeine Sicherheitshinweise.
- Eckventile (unter dem Waschtisch oder Bidet befindliche Absperrventile) und Unterputzventile sollten einmal im Vierteljahr betätigt werden.
- Thermostate einmal im Monat über den gesamten Temperaturbereich bei vollem Wasserdurchfluss betätigen, um eine dauerhafte Funktion der Regelpatrone zu gewährleisten.
- Perlatoren und Brausesiebe sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Um stärkeren Verkalkungen vorzubeugen empfiehlt sich die Reinigung mit einem Mittel auf Zitronensäurebasis (z.B. Clean von D-Care).



Regenbrausen, Seitenbrausen und Spülbrausen mit Antikalk-System.
Ablagerungen an den Kunststoffdüsen der Brause können durch Streichen über die Noppen entfernt werden.

ACHTUNG!
Auf keinen Fall den Thermostat auseinander bauen. Eine fachgerechte Wartung der gesamten Anlage sollte einmal jährlich von einem Sanitärinstallateur vorgenommen werden.

Garantie. Auf die Oberflächen der Armaturen und Accessoires gewährt Dornbracht eine Garantie von zwei Jahren. Bei Nichtbeachtung der Pflege- und Konservierungshinweise sowie durch unsachgemäße Behandlung oder durch äußere Einwirkungen können die Garantieansprüche entfallen!

RICHTIGER UMGANG MIT CORIAN® by DuPont™. Bei der Montage haben Corian®-Flächen zunächst ein mattes Oberflächen-Finish. Mit zunehmender Beanspruchung erhält Corian® jedoch eine seidig glatte Optik. Um zu gewährleisten, dass ein gleichmäßiger Glanz entsteht, verwenden Sie zur Reinigung eine milde Scheuermilch und ein feuchtes Tuch. Reinigen Sie die gesamte Corian®-Fläche mit einem nassen Schwamm oder Tuch in kreisenden Bewegungen. Danach wischen Sie das Reinigungsmittel mit einem feuchten Tuch ab und trocknen die Oberfläche dann mit einem Papierküchentuch oder einem weichen Lappen.

REINIGEN VON CORIAN®-FLÄCHEN. Corian® ist nicht selbstreinigend. Sein ursprüngliches Aussehen lässt sich jedoch durch einfache und sachgerechte Pflege bewahren.

Einfache Methode für die tägliche Reinigung. Obwohl Corian® keine Flüssigkeiten eindringen lässt, sollten vergossene Flüssigkeiten sofort aufgewischt werden. Verwenden Sie hierzu einfach ein feuchtes Tuch und eine milde Scheuermilch oder einen fettlösenden Allzweckreiniger. Reinigen Sie die Oberfläche stets in kreisenden Bewegungen. Für hartnäckige Flecken befolgen Sie bitte die entsprechenden Anweisungen in dieser Anleitung.

Beseitigung hartnäckiger Flecken: Versuchen Sie im Fall von hartnäckigen Verschmutzungen immer zuerst eine sanfte Reinigungsmethode.

CORIAN® PFLEGEHINWEISE – FLECKENTFERNUNG:

NORMALE HAUSHALTSFLECKEN	VERFAHREN
Tägliche Reinigung	A - B - C
Essig, Kaffee, Tee, Zitronensaft, Gemüse, Färbemittel, Ketchup	A - B - C - E - I
Schmierfett- , Fett- und Ölrückstände	A - B - C - D - I
Kalk- , Seifen- Mineralablagerungen	A - B - F - I
Lilienpollen, Safran, leichte Kratzer, Zigarettenbrandflecke, Schuhcreme, Tinte, Filzstift	A - B - C - E - I
Mercurochrom, Blut, Rotwein, Parfüm	A - B - C - D - E - I
Nagellack	A - B - C - G - I
Eisen oder Rost	A - B - C - H - I
Jod, Schimmelpilze	A - B - C - E - I

REINIGUNGSMETHODE*:

A. Rückstände mit einem weichen Tuch entfernen.
B. Oberfläche mit warmem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocken wischen.
C. Ein feuchtes Tuch und eine milde Scheuermilch verwenden.
D. Mit einem Kunststoffscheuerschwamm und einem Reinigungsmittel oder Reiniger für Massivoberflächen auf Ammoniakbasis über den Fleck reiben.
E. Mit einem Kunststoffscheuerschwamm und Haushaltsbleiche** Oberfläche mehrmals mit warmem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocken wischen.
F. Mit einem Kunststoffscheuerschwamm und einem standardmäßigen Haushaltsmittel zur Entfernung von Kalkablagerungen oder Essig über den Fleck reiben. Oberfläche mehrmals mit warmem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocken wischen.
G. Mit einem Kunststoffscheuerschwamm und einem acetonfreien Nagellackentferner über den Fleck reiben. Oberfläche mehrmals mit warmem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocken wischen.
H. Mit einem Kunststoffscheuerschwamm und einem Metallreiniger oder Rostentferner über den Fleck reiben. Mehrmals mit warmem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocken wischen.
I. Wenn Flecken nicht entfernt werden können, setzen Sie sich bitte mit der Garantieabteilung in Verbindung (siehe ausführliche Informationen unten).

* Reinigen Sie die Oberfläche immer mit kreisenden Bewegungen.
** Bleiche sofort mit Wasser vollständig abspülen, andernfalls kann sich die Corian®-Oberfläche verfärben.

DE

WORAUF ZU ACHTEN IST:

Kratzer: Bei dunklen, stark pigmentierten Farben sind Kratzer, Staub und normale Abnutzungserscheinungen eher sichtbar als bei helleren, strukturierten Farben.

Chemikalien: Versehentliches Verschütten von starken Chemikalien (z.B. Abbeizmittel, Pinselreiniger, Metallreiniger, Ofenreiniger, methylchloridhaltige Reiniger, säurehaltige Abflussreiniger, Nagellack auf Acetonbasis usw.) sollten sofort mit viel Seifenwasser abgespült werden, um eine Beschädigung der Corian®-Flächen zu vermeiden. Entfernen Sie Nagellack mit einem acetonfreien Nagellackentferner und spülen Sie mit reichlich Wasser nach. Ein unbemerkter oder längerer Kontakt mit Chemikalien kann zu einer Beschädigung der Oberfläche führen. Ausführliche Informationen hinsichtlich Chemikalienkontakt, Reinigung und genereller Pflege sind dem Corian® Datenblatt zu entnehmen.

IM FALLE EINES FALLES:

Corian® ist von Natur aus massiv und durch und durch homogen. Aufgrund dieser Eigenschaften lässt es sich leicht „erneuern". Die meisten Schäden, einschließlich Schäden, die durch starke Schläge, Hitze oder Chemikalien verursacht wurden, können in der Regel vor Ort beseitigt werden. Die Oberfläche erhält dadurch ihre ursprüngliche, glatte, hygienische und massive Oberflächenbeschaffenheit zurück.
Wenden Sie sich für ein fachmännisches Abschleifen der Corian®-Fläche an die Corian®-Garantie-Abteilung. Diese wird Sie an den Kundendienst eines lokalen Verarbeiters verweisen, der Mitglied des Corian® Quality Network ist. DuPont™ Corian® Quality Network Kundendienstzentren sind von DuPont genehmigte, zur Reparatur autorisierte Service-Einrichtungen. Darüber hinaus führen Sie Installations-Arbeiten aus und bieten kommerziellen Kunden Wartungsverträge an, um zu gewährleisten, dass Corian® Installationen lange ihre ursprüngliche Schönheit bewahren.

Die meisten unserer Anwendungs- und Pflegeanleitungen werden Ihnen wahrscheinlich bereits bekannt sein. Sollten Sie dennoch Fragen haben, setzen Sie sich mit uns unter nachstehender Adresse in Verbindung.

DuPont de Nemours (Belgien) BVBA
Corian® Warranty Centre
Antoon Spinoystraat 6
B-2800 Mechelen, Belgien

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.corian.com oder www.dornbracht.com. Bei Aussetzung und Behandlung außerhalb der angeführten Spezifikationen wird die 10-jährige Produktgarantie nichtig.
Der in diesem Fall entstandene Schaden ist auf Missbrauch zurückzuführen und wird als solcher behandelt.

DuPont™ und Corian® sind markenrechtlich geschützt für E. I. du Pont de Nemours and Company oder eine ihrer Konzerngesellschaften. Nur DuPont stellt Corian® her.

Dornbracht armaturen en accessoires. Exclusieve, individuele designobjecten in technische perfectie. Al meer dan 50 jaar concentreert het familiebedrijf Dornbracht zich consequent op onafhankelijkheid qua vormgeving en ambachtelijke zorgvuldigheid bij de fabricage. Alleen op die manier ontstaan er uitzonderlijke producten voor de individuele badkamer- en keukenvormgeving als integrale oplossing. Dat houdt in: bij de conceptgebonden armatuur biedt Dornbracht in vorm, materiaal en oppervlak optimaal afgestemde accessoires aan. En zo zet een Dornbracht Edition de alles bepalende accenten in de badkamer en de keuken.

Van onbewerkt element tot designarmatuur. Hoogwaardige basismaterialen worden in duurzame bewerkingsfasen in vorm gebracht en na zeer strenge kwaliteitscontroles in de galvanisering of lakspuiterij ambachtelijk afgewerkt. Zorgvuldig verpakt, verlaat het exclusieve, individuele object het bedrijf. Eventuele klachten kunnen alleen in behandeling worden genomen als u het product in de originele verpakking naar ons terugstuurt.

Oppervlakken van de armaturen. De afwerking, die het meest wordt toegepast bij een armatuur, is het chroomnikkel oppervlak overeenkomstig de eisen vervat in DIN EN 248. Daarnaast worden als oppervlaktematerialen roestvrij edelstaal, kunststoffen met inbegrip van poeder- en natte lakken, geanodiseerd aluminium en gegalvaniseerde oppervlakken zoals goud gebruikt. Gekleurde, niet-metalen oppervlakken zijn in principe gevoeliger dan metalen afwerkingslagen, met name voor krassen. Voor het begin van de reinigingsbeurt is het daarom absoluut noodzakelijk om de soort van het te reinigen oppervlak exact te bepalen.

Algemene adviezen voor het reinigen en onderhouden van armaturen en accessoires. Moderne armaturen en accessoires bestaan tegenwoordig uit zeer uiteenlopende materialen om te kunnen voldoen aan de vraag vanuit de markt ten aanzien van design en functionaliteit en stellen zodoende verschillende eisen aan de toegepaste reinigingsmiddelen, waarvan de bestanddelen compatibel moeten zijn met deze materialen.

Reinigingsmiddelen. Zuren zijn als bestanddelen van reinigingsmiddelen voor het verwijderen van kalkresten absoluut noodzakelijk. Bij de reiniging van armaturen en accessoires dient er echter nauwgezet op te worden gelet dat:
- alleen die reinigingsmiddelen worden gebruikt, welke uitdrukkelijk bestemd zijn voor het betreffende toepassingsgebied;
- er geen reinigingsmiddelen worden gebruikt die zoutzuur, mierzuur of azijnzuur bevatten, omdat deze reeds bij eenmalig gebruik tot aanzienlijke schade kunnen leiden;
- ook fosforhoudende reinigers niet onbeperkt kunnen worden toegepast;
- bleekchloorhoudende reinigingsmiddelen niet mogen worden toegepast;
- het mengen van reinigingsmiddelen uitdrukkelijk niet toegestaan is;
- het gebruik van schurende reinigingsmiddelen en apparaten, zoals ondeugdelijke schuurmiddelen, sponsjes en microvezeldoeken uitgesloten is.

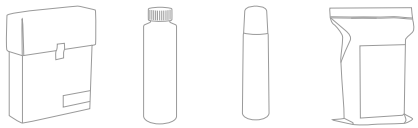
Opmerking.
- Ook resten van lichaamsverzorgingsproducten zoals vloeibare zeep, shampoo en douchegels kunnen schade veroorzaken en moeten onmiddellijk na het gebruik van de armaturen en accessoires met schoon water worden afgespoeld, zonder dat er resten achterblijven.
- Bij reeds beschadigde oppervlakken ontstaat er door inwerking van de reinigingsmiddelen een uitbreiding van de beschadiging.

Aanbeveling voor het reinigen en onderhouden van armaturen en accessoires.
De gebruiksaanwijzingen van de reinigingsmiddelfabrikanten dienen steeds te worden opgevolgd. Er dient nadrukkelijk op te worden gelet dat:
- de reiniging zo wordt uitgevoerd als dit nodig is;
- de dosering van het reinigingsmiddel en de inwerkingsduur op de objectspecifieke vereisten dient te worden aangepast en het reinigingsmiddel nooit langer dan nodig mag inwerken;
- de opbouw van verkalkingen door regelmatige reiniging dient te worden voorkomen. Daarom dienen na het gebruik waterdruppels met een zachte doek of zeem te worden weggewist;
- aanwezige kalkafzettingen eventueel door rechtstreeks opbrengen van reinigingsmiddel verwijderd worden;
- bij de sproeireiniging de reinigingsoplossing in geen geval op de armaturen en accessoires, maar op het reinigingstextiel (doek/spons) dient te worden gesproeid en hiermee de reiniging dient te worden uitgevoerd, omdat de sproeinevels in openingen en spleten enz. van de armatuur en accessoires binnendringen en beschadigingen kunnen veroorzaken.

Bescherming van het oppervlak. Gelakte en gegalvaniseerde oppervlakken dienen regelmatig van een dun beschermend laagje te worden voorzien. Hiervoor raden wij u aan om een speciaal op gelakte of gegalvaniseerde oppervlakken afgestemd conserveringsmiddel te gebruiken.

Verzorging van edelstaal. U kunt producten van edelstaal bij lichte verontreinigingen van het oppervlak (bijv. door vingerafdrukken) schoonmaken met een sopje van afwasmiddel. U kunt hardnekkige verontreinigingen (bijv. kalkaanslag) verwijderen met een schoonmaakmiddel op basis van citroenzuur (bijv. CLEAN van D-Care) of een chloridevrije glasreiniger. Behandel het oppervlak bij sterke verontreiniging met een reinigingsmiddel voor edelstaal. Bij geborsteld edelstaal helpt in geval van sterkere verontreiniging ook vloeibare reinigingsmelk met water. Zorg ervoor de poetsbewegingen altijd in de borstelrichting van het materiaal uit te voeren. Vermijd in het algemeen het gebruik van producten die zoutzuur of azijnzuur bevatten, soda- of oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen, schuurpoeder, bleek- en zilverpoetsmiddelen.

Om al uw armaturen en accessoires optimaal te onderhouden, adviseren wij het gebruik van de D-CARE onderhoudsset van Dornbracht (Art.-no. 12 99X 970 90).



D-CARE CLEAN[1] CARE[2] SHINE[3]

CLEAN[1] armaturenreiniger verwijdert kalk- en watervlekken, zeepresten en andere onreinheden materiaalvriendelijk van kranen en accessoires in de badkamer en keuken.

CARE[2] onderhoudt en beschermt Dornbracht oppervlakken - helemaal zonder water.

SHINE[3] Hoogwaardig onderhoudsdoekje voor armaturen (geen microvezels) voor het oppoetsen.

Plexiglas (acryl) en andere kunststoffen. Zorg ervoor dat deze tijdens het gebruik niet in aanraking komen met aceton (bijv. nagellakremover) en alcohol (bijv. parfum/haarspray). Uitsluitend met antistatische schoonmaakmiddelen voor kunststof of met een afwasmiddel reinigen. Langdurig inwerkende warmte, zoals directe zonnestralen of contact met hete voorwerpen voorkomen.

Onderhoud en algemene veiligheidswenken.
- Hoekstopkranen (onder de wastafel of het bidet aanwezige afsluitkranen) en inbouwkranen dienen éénmaal per kwartaal te worden bediend.
- Thermostaten éénmaal per maand over het gehele temperatuurbereik bij volledige waterdoorlaat bedienen om een blijvende werking van de regelpatronen veilig te stellen.
- Schuimstraalmondstukken en douchezeven moeten in regelmatige tussenpozen worden gereinigd. Om sterke verkalking tegen te gaan, is het raadzaam om voor het reinigen een middel op basis van citroenzuur te gebruiken (bijv. Clean van D-Care).



Regendouches, zijdouches en spoeldouches met antikalksysteem.
Afzettingen aan de plastic sproeiers van de douche kunnen door wrijven over de noppen worden verwijderd.

LET OP!
In geen geval de thermostaat uit elkaar halen. Een vakkundig onderhoud van de gehele installatie dient éénmaal per jaar door een sanitairbedrijf te worden uitgevoerd.

Garantie. Op de oppervlakken van armaturen en accessoires verleent Dornbracht een garantie van twee jaar. Als de verzorgings- en conserveringsinstructies niet worden opgevolgd en ook bij ondeskundige behandeling of door inwerkingen van buitenaf kan de garantie komen te vervallen!

DE JUISTE OMGANG MET CORIAN® by DuPont™. Bij de montage hebben Corian®-oppervlakken aanvankelijk een matte oppervlaktefinish. Met toenemende belasting krijgt Corian® echter een zijdeachtig glad uiterlijk. Gebruik voor de reiniging een mild vloeibaar schuurmiddel en een vochtige doek om ervoor te zorgen dat er een gelijkmatige glans ontstaat. Reinig het gehele Corian®-oppervlak met een natte spons of doek met ronddraaiende bewegingen. Veeg het reinigingsmiddel er daarna met een vochtige doek af en droog het oppervlak vervolgens met een stuk keukenpapier of een zachte doek.

CORIAN®-OPPERVLAKKEN REINIGEN. Corian® is niet zelfreinigend. Zijn oorspronkelijke uiterlijk kan echter door eenvoudige en vakkundige verzorging behouden blijven.

Eenvoudige methode voor de dagelijkse reiniging. Hoewel Corian® geen vloeistoffen laat binnendringen, moeten gemorste vloeistoffen onmiddellijk worden verwijderd. Gebruik hiervoor gewoon een vochtige doek en een mild vloeibaar schuurmiddel of een vetoplossende allesreiniger. Reinig het oppervlak steeds met ronddraaiende bewegingen. Neem voor hardnekkige vlekken a.u.b. de desbetreffende aanwijzingen in deze instructie handleiding in acht.

Hardnekkige vlekken verwijderen: Probeer bij hardnekkig vuil altijd eerst een milde reinigingsmethode.

CORIAN® GEBRUIK & ONDERHOUD – RICHTLIJNEN VOOR VLEKKEN:

GEWONE HUISHOUDELIJKE VLEKKEN	PROCEDURE
Voor dagelijks onderhoud	A - B - C
Azijn, koffie, thee, citroensap, plantaardige stoffen, verf, ketchup	A - B - C - E - I
Vet en olieresidu's	A - B - C - D - I
Kalkafzetting, zeep en mineralen	A - B - F - I
Leliepollen, saffraan, een lichte kras, schroeivlekken (sigaretten), schoenpoetsmiddel, inkt, markeerstift	A - B - C - E - I
Mercurochrome, bloed, rode wijn, parfum	A - B - C - D - E - I
Vlekken van nagellak	A - B - C - G - I
Ijzer en roest	A - B - C - H - I
Jodium en schimmel	A - B - C - E - I

REINIGINGSMETHODE*:

A. Verwijder de gemorste vlekken met een zachte doek.
B. Spoel het oppervlak met warm water en droog af met een zachte doek.
C. Gebruik een vochtige doek met een zachte schuurcrème.
D. Gebruik een plastic schuursponsje en wrijf over de plek met een detergent of een ammoniakhoudend schoonmaakmiddel voor harde materialen.
E. Gebruik een plastic schuursponsje en wrijf over de plek met een bleekmiddel**. Spoel verschillende keren met warm water en droog af met een zachte doek.
F. Gebruik een plastic schuursponsje en wrijf over de plek met een gewoon ontkalkingsmiddel voor huishoudelijk gebruik. Spoel verschillende keren met warm water en droog af met een zachte doek.
G. Gebruik een plastic schuursponsje en wrijf over de plek met een remover zonder aceton. Spoel verschillende keren met warm water en droog af met een zachte doek.
H. Gebruik een plastic schuursponsje en wrijf over de plek met reiniger voor metalen of een remover voor roest. Spoel verschillende keren met warm water en droog af met een zachte doek.
I. Wanneer de vlek toch zichtbaar blijft, kunt u een beroep doen op het Corian®Warranty Centre (zie hieronder voor meer informatie).

* Wrijf steeds met cirkelvormige bewegingen.
** Bleekmiddel meteen volledig met water afspoelen, anders kan het Corian® -oppervlak verkleuren.

NL

WAAROP MOET U LETTEN:

Krassen: bij donkere, sterk gepigmenteerde kleuren zijn krassen, stof en normale slijtageverschijnselen eerder zichtbaar dan bij lichtere, gestructureerde kleuren.

Chemicaliën: spoel per ongeluk gemorste sterke chemicaliën (bijv. afbijtmiddel, kwastreiniger, metaalreiniger, ovenreiniger, methylchloride-houdende schoonmaakmiddelen, zuurhoudende ontstopper, nagellak op aceton-basis etc.) onmiddellijk met veel zeepsop af om te voorkomen dat de Corian®-oppervlakken worden beschadigd. Verwijder nagellak met een acetonvrije nagellakremover en spoel royaal na met water. Een onopgemerkt of langdurig contact met chemicaliën kan leiden tot een beschadiging van het oppervlak. Uitvoerige informatie m.b.t. het contact met chemicaliën, reiniging en algemeen onderhoud is te vinden in het Corian® informatieblad.

MOCHT ER TOCH WAT GEBEUREN:

Corian® is van nature massief en door en door homogeen. Dankzij deze eigenschappen kan het eenvoudig worden "vernieuwd". De meeste beschadigingen, inclusief schade veroorzaakt door sterke schokken, hitte of chemicaliën, kunnen doorgaans ter plekke worden verholpen. Het oppervlak krijgt daardoor zijn oorspronkelijke, gladde, hygiënische en massieve oppervlaktestructuur terug. Wendt u zich voor het deskundig laten polijsten van het Corian®-oppervlak tot de Corian® garantie-afdeling. Deze zal u verwijzen naar de klantenservice van een lokale specialist die lid is van het Corian® Quality Network. DuPont™ Corian® Quality Network klantenservice-centra zijn door DuPont goedgekeurde, voor de uitvoering van reparatiewerkzaamheden geautoriseerde service-instellingen. Daarnaast voeren ze installatiewerkzaamheden uit en bieden commerciële klanten onderhouds-contracten aan, om te garanderen dat Corian® installaties langdurig hun oorspronkelijke schoonheid behouden.

Waarschijnlijk bent u al vertrouwd met de meeste van onze gebruiks- en onderhoudsinstructies. Mocht u desondanks nog vragen hebben, neem dan contact met ons op via het onderstaande adres.

DuPont de Nemours (België)
BVBA Corian® Warranty Centre
Antoon Spinoystraat 6
B-2800 Mechelen, België

Meer informatie vindt u op www.corian.com of www.dornbracht.com. In geval van blootstelling aan factoren anders dan in het Spec-Data blad vernoemd, zal de 10-jarige productgarantie ongeldig zijn en spreekt men van verkeerd gebruik.

DuPont™ en Corian® zijn merkenrechtelijk beschermd voor E. I. du Pont de Nemours and Company of een van hun concernmaatschappijen. Corian® wordt uitsluitend vervaardigd door DuPont.

Les robinetteries et accessoires Dornbracht. Un design unique et exclusif allié à la perfection technique. Depuis plus de 50 ans, l'entreprise familiale Dornbracht apporte le plus grand soin à l'originalité des formes et met en œuvre tout son savoir-faire artisanal pour la fabrication. C'est ainsi que sont créés des produits uniques qui confèrent une touche individuelle à la salle de bains et à la cuisine et offrent une solution d'ensemble. En outre, Dornbracht propose des accessoires parfaitement assortis à la robinetterie en termes de forme, de matériau et de surface. Ainsi, une série Dornbracht donne à la salle de bains et à la cuisine un trait de caractère déterminant.

De l'ébauche à la robinetterie design. Des matériaux de base de haute qualité sont façonnés en plusieurs étapes de travail complexes. Ils subissent ensuite les contrôles de qualité les plus sévères avant de rejoindre l'atelier de galvanisation ou de vernissage pour être recouverts de leur précieux revêtement. La robinetterie exclusive arrive chez vous soigneusement emballée. Si néanmoins, vous avez des réclamations à faire, veuillez nous retourner les produits uniquement dans leurs emballages d'origine.

Surfaces des robinetteries. La couche protectrice la plus utilisée pour les robinetteries est la surface chrome-nickel, conforme aux normes DIN EN 248. Les matériaux tels que l'acier inoxydable, les matières plastiques y compris les poudres et les vernis humides, l'aluminium anodisé ou les finitions galvaniques telles que l'or sont ensuite appliqués. Les surfaces colorées et non métalliques sont en général moins résistantes que les surfaces métalliques, surtout aux rayures. Avant de commencer le nettoyage, il est donc absolument nécessaire de déterminer le type de surface à nettoyer.

Consignes générales de nettoyage et d'entretien des robinetteries et des accessoires. Pour pouvoir répondre aux exigences de design et de fonctionnalité du marché, les robinetteries et les accessoires modernes sont fabriqués dans des matières très diverses et constituent donc des défis différents pour les produits d'entretien à utiliser dont les composants doivent être compatibles avec ces matières.

Produits d'entretien. Les acides contenus dans les produits d'entretien sont indispensables à l'élimination des dépôts calcaires. Pour l'entretien des robinetteries et des accessoires, il faut toutefois considérer les points suivants :
- N'utiliser que les produits exclusivement prévus pour ce domaine d'application.
- Ne pas utiliser de produits à base d'acide chlorhydrique, d'acide formique ou d'acide acétique. Ils risqueraient de causer des dommages importants dès la première utilisation.
- De même, l'utilisation de produits à base d'acide phosphorique est déconseillée.
- Ne pas utiliser de produits contenant des liquides de blanchiment au chlore.
- Ne pas mélanger plusieurs produits d'entretien.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien ni d'objets contenant des agents abrasifs qui ne sont pas destinés à ce type d'usage comme les éponges récurantes ou les chiffons en microfibres.

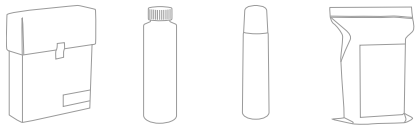
Consigne.
- Les résidus de produits de soins du corps tels que le savon liquide, le shampooing et le gel douche peuvent aussi endommager les robinetteries et les accessoires et doivent être soigneusement rincés à l'eau claire après chaque utilisation des robinetteries.
- Si la surface est déjà attaquée, les produits d'entretien aggravent les dommages.

Conseil pour le nettoyage et l'entretien des robinetteries et des accessoires.
Il est indispensable de suivre les instructions d'utilisation du fabricant du produit d'entretien. En général, il faut observer les points suivants :
- Le nettoyage doit être effectué selon les besoins.
- Adapter le dosage du produit et sa durée d'action aux exigences spécifiques de l'objet à nettoyer. Ne pas laisser le produit agir plus longtemps qu'il n'est nécessaire.
- Eviter l'accumulation des dépôts calcaires par un nettoyage régulier. Il est conseillé d'essuyer les gouttes d'eau après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon doux ou d'une peau de chamois.
- Si nécessaire, enlever les dépôts calcaires déjà formés en appliquant directement un produit d'entretien.
- Si le détergent utilisé est disponible en vaporisateur, ne vaporiser en aucun cas directement sur les robinetteries et les accessoires. La mousse détergente peut endommager les robinetteries et les accessoires en s'infiltrant dans les ouvertures et les rainures. Appliquer le produit sur un tissu de nettoyage (chiffon/éponge) et effectuer le nettoyage.

Protection des surfaces. Il est recommandé d'appliquer régulièrement un mince film protecteur sur les surfaces laquées ou galvanisées. Nous vous conseillons pour cela d'utiliser un produit de conservation spécialement adapté aux surfaces laquées ou galvanisées.

Entretien de l'acier inoxydable. Si la surface des éléments en acier inoxydable présente des salissures légères (traces de doigts par exemple), vous pouvez la nettoyer avec un peu d'eau additionnée de liquide vaisselle. Pour les salissures plus tenaces (dépôts calcaires par exemple), préférez un produit à base d'acide citrique (CLEAN de D-Care par exemple) ou un nettoyant vitres exempt de chlorure. En cas de fort encrassement de la surface, utilisez un produit nettoyant spécial pour l'acier inoxydable. Si la surface encrassée est en acier inoxydable brossé, optez pour une crème nettoyante liquide additionnée d'eau. Veillez à toujours frotter dans le sens de brossage du matériau. Evitez de manière générale les produits à base d'acide chlorhydrique ou acétique, les nettoyants contenant de la soude, des solvants ou des agents blanchissants, les poudres à récurer et les produits réservés à l'entretien de l'argenterie.

Pour entretenir et conserver en parfait état l'ensemble de vos robinetteries et accessoires, nous vous recommandons le kit d'entretien D-CARE de Dornbracht (No. d'art. 12 99X 970 90).



D-CARE CLEAN[1] CARE[2] SHINE[3]

CLEAN[1] débarrasse en douceur vos robinetteries et vos accessoires de salle de bains et de cuisine des taches de calcaire ou d'eau, restes de savon et taches de tous types.

CARE[2] entretient et protège toutes les surfaces Dornbracht, sans eau.

SHINE[3] chiffon d'entretien des robinetteries de qualité (sans microfibres) pour polir après le nettoyage.

Le verre acrylique et autres matières plastiques ne doivent pas entrer en contact avec l'acétone (par ex. dissolvant de vernis à ongles) et les alcools (par ex. parfum/laque). A nettoyer exclusivement avec un détergent antistatique pour matières plastiques ou une lessive à base de liquide vaisselle. Eviter l'action prolongée de la chaleur comme l'ensoleillement direct ou le contact d'objets chauds.

Entretien et consignes générales de sécurité.
- Les robinets d'équerre (robinets d'arrêt se trouvant sous le lavabo ou le bidet) ainsi que les robinets encastrés doivent être actionnés au moins une fois par trimestre.
- Activer les thermostats une fois par mois sur toute la plage de réglage de température à plein débit d'eau afin de garantir un fonctionnement durable de la cartouche de réglage.
- Les mousseurs et les pommes de douche doivent être nettoyés à intervalles réguliers. Pour éviter les dépôts importants de calcaire, il est conseillé de nettoyer avec un produit à base d'acide citrique (par ex. : Clean de D-Care).



Pommes de douche arrosoir, douches latérales et douchettes à main avec système anticalcaire. Les dépôts situés au niveau des buses en plastique de la douche peuvent être éliminés en frottant les picots.

ATTENTION !
Ne démonter en aucun cas le thermostat ! Faire effectuer une maintenance spécialisée de l'ensemble de l'installation par un plombier une fois par an.

Garantie. Dornbracht offre une garantie de deux ans sur la surface des robinetteries et des accessoires.
La garantie est exclue en cas de non-respect des conseils d'entretien et de maintenance, d'utilisation incorrecte ou d'interventions extérieures.

UTILISATION C0RRECTE DU CORIAN® by DuPont™. Au moment du montage, les surfaces en Corian® présentent une finition mate. Au fil du temps, le Corian® prendra cependant un aspect plus lisse et soyeux. Afin d'assurer la formation d'un poli uniforme, veuillez utiliser pour l'entretien du matériau un détergent doux en crème. Nettoyez toute la surface en Corian® à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon humide en effectuant des mouvements circulaires. Eliminez les restes de produit nettoyant au moyen d'un chiffon humide et séchez la surface avec un essuie-tout ou une lavette douce.

NETTOYAGE DES SURFACES EN CORIAN®. Le Corian® n'est pas un matériau autonettoyant. Mais en observant quelques règles simples, il est néanmoins facile de conserver son aspect initial.

Méthode simple pour l'entretien quotidien. Bien que les liquides ne puissent pénétrer les surfaces en Corian®, il est préférable de toujours essuyer immédiatement les éclaboussures. Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide et un détergent doux en crème ou un produit dégraissant. Nettoyez toujours la surface en effectuant des mouvements circulaires. Pour les taches récalcitrantes, reportez-vous aux indications de cette notice.

Comment éliminer les taches récalcitrantes ? Pour venir à bout de salissures tenaces, essayez avant toute chose une méthode de nettoyage douce.

CONSIGNES D'ENTRETIEN DU CORIAN® – GUIDE DE RETRAIT DES TACHES :

TYPES DE TACHES FREQUENTES	PROCEDURE
Nettoyage quotidien	A - B - C
Vinaigre, café, thé, jus de citron, légumes, colorant alimentaire, ketchup	A - B - C - E - I
Résidus de graisse et d'huile	A - B - C - D - I
Dépôts de calcaire, de savon et de minéraux	A - B - F - I
Pollen de lys, safran, rayures légères, brûlure de cigarette, cirage, encre, feutre	A - B - C - E - I
Mercurochrome, sang, vin rouge, parfum	A - B - C - D - E - I
Vernis à ongles	A - B - C - G - I
Fer ou rouille	A - B - C - H - I
Iode, moisissures	A - B - C - E - I

METHODES DE NETTOYAGE* :

A. Eliminez les résidus avec un chiffon doux.
B. Rincez à l'eau chaude et séchez avec un chiffon doux.
C. Utilisez un chiffon humide et un détergent doux en crème.
D. Utilisez une éponge abrasive synthétique et frottez la tache avec un détergent ou un nettoyant pour surface dure à base d'ammoniaque.
E. Utilisez une éponge abrasive synthétique et frottez la tache avec un peu d'eau de Javel**. Rincez plusieurs fois à l'eau chaude, puis séchez avec un chiffon doux.
F. Utilisez une éponge abrasive synthétique et frottez la tache avec un détartrant ménager standard ou avec du vinaigre. Rincez plusieurs fois à l'eau chaude, puis séchez avec un chiffon doux.
G. Utilisez une éponge abrasive synthétique et frottez la tache avec un dissolvant à ongles sans acétone. Rincez plusieurs fois à l'eau chaude, puis séchez avec un chiffon doux.
H. Utilisez une éponge abrasive synthétique et frottez avec un nettoyant à métaux ou un antirouille. Rincez plusieurs fois à l'eau chaude, puis séchez avec un chiffon doux.
I. Si la tache persiste, contactez notre centre de garantie (voir détails ci-dessous).

* Nettoyez toujours en effectuant un mouvement circulaire.
** L'eau de Javel risque de décolorer le Corian® si elle n'est pas ensuite rincée complètement à l'eau.

FR

CE QU'IL FAUT SAVOIR :

Rayures : les rayures, la poussière et les traces d'usure normale sont plus visibles sur les couleurs sombres très pigmentées que sur les teintes claires.

Produits chimiques : si vous renversez accidentellement des produits chimiques agressifs (décapant bois, nettoyant à pinceaux ou à métaux, décapant four, détergent contenant du chlorure de méthylène, déboucheur à base d'acide, vernis à ongles à l'acétone, etc.), nettoyez immédiatement la surface en Corian® à l'eau savonneuse afin d'éviter toute dégradation du matériau. Eliminez les traces de vernis à ongles avec un dissolvant sans acétone et rincez abondamment. Sachez que toute exposition non détectée ou prolongée du matériau aux produits chimiques risque d'endommager la surface. Pour obtenir de plus amples informations sur la résistance aux produits chimiques, le nettoyage et l'entretien du Corian®, veuillez consulter la fiche technique du matériau.

EN CAS DE NECESSITE :

Le Corian® est un matériau aisément « régénérable » car il est massif et homogène sur toute son épaisseur. En règle générale, la plupart des dégâts – y compris les dommages importants dus à un choc, à la chaleur ou à des produits chimiques – peuvent être réparés sur place afin de redonner aux surfaces leur fini lisse et massif et leurs caractéristiques d'hygiène d'origine.
Pour un ponçage professionnel, contactez votre centre de garantie Corian®, qui vous indiquera le service après-vente d'un transformateur local, membre du réseau Corian® DuPont™. Les membres de ce réseau de qualité sont des spécialistes agréés par DuPont, habilités à effectuer des réparations. Ils peuvent aussi intervenir au moment de l'installation et proposent également des contrats de maintenance aux clients commerciaux désireux de préserver la beauté originelle de leurs surfaces en Corian®.

La plupart de nos conseils d'utilisation et d'entretien vous sont probablement déjà familiers. Si vous deviez toutefois avoir besoin de renseignements complémentaires, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse ci-dessous.

DuPont de Nemours (Belgique) BVBA
Corian® Centre de garantie
Antoon Spinoystraat 6
B-2800 Mechelen, Belgique

Pour obtenir de plus amples informations, consultez le site www.corian.com ou www.dornbracht.com.
En cas d'exposition et de traitement en dehors des limites spécifiées sur cette fiche, la garantie limitée de 10 ans de ce produit sera annulée et tout dégât considéré comme la conséquence d'une utilisation abusive.

DuPont™ et Corian® sont des marques déposées de E. I. du Pont de Nemours and Company ou des sociétés affiliées au groupe. Seule l'entreprise DuPont fabrique le Corian®.

Dornbracht fittings and accessories. Exclusive unique designs with technical perfection. The family firm of Dornbracht has consistently used independent designs and applied skilled care in its production for over 50 years. Only in this way can exceptional products be developed for individual bathroom and kitchen designs as an all-embracing solution. This means that for concept-related fittings, Dornbracht provides accessories which are optimally co-ordinated as to shape, materials and finish. A Dornbracht edition brings out the definitive features in a bathroom or kitchen.

From raw materials to designer fittings. High-quality raw materials are shaped by sophisticated methods and then given a high-quality galvanised or enamel finish after undergoing stringent quality controls. After being carefully packed the exclusive fittings are shipped to you. But if you have any complaints, please return the products to us in their original packaging.

The finishes on the fittings. The most frequently used top coating for the fittings is a chrome/nickel finish meeting the requirements of DIN EN 248. In addition, finishing materials such as high-grade steel, plastics (including powder and wet paint), anodised aluminium and plated finishes such as gold are used. Coloured, non-metallic finishes are generally more sensitive than metallic ones, especially where scratches are concerned. It is therefore absolutely essential to determine the kind of finish you are dealing with prior to cleaning.

General instructions for cleaning and caring for the fittings and accessories. Modern fittings and accessoires are made up of very different materials in order to meet market requirements as to design and functionality. Therefore, varying demands are made on the cleaning agent to be used, the contents of which must be tolerated by the materials.

Cleaning products. Acids as component parts of cleaning products are indispensable for removing scale deposits. However, when caring for fittings and accessories, always be aware that:
- only cleaning products expressly intended for this purpose must be applied.
- no cleaning products must be used which contain hydrochloric acid, formic acid or acetic acid, as these could cause considerable damage with even one application.
- nor must cleaning products containing phosphoric acid be used over-liberally.
- cleaning products containing a chlorine bleach solution must not be used.
- it is not usually acceptable to mix cleaning products.
- the use of abrasive cleaning products and materials such as unsuitable scouring agents, sponges with a scouring pad and microfibre cloths, is also unacceptable.

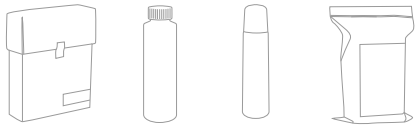
Note.
- Residue from personal hygiene products such as liquid soap, shampoo and shower gel can cause damage and must be completely rinsed off the fittings and accessories immediately after use, with clean water.
- If the finish is already damaged, the condition will become worse due to penetration of the cleaning product.

Recommendations for cleaning and caring for fittings and accessories.
Always heed the instructions for use of the cleaning product manufacturer. In general, it should be ensured that:
- cleaning is carried out appropriateley and not excessively.
- the dosage of the cleaning product used and the duration required for it to take effect on the fitting concerned, are not exceeded.
- the build up of scale deposits is prevented by regular cleaning. Therefore drops of water should be wiped off after use with a soft cloth or a chamois leather.
- any remaining scale deposits are removed if necessary by applying a suitable cleaning product directly.
- when spray cleaning, never spray the cleaning solution onto the fittings and accessories. It should be sprayed onto the cleaning textile (cloth/leather). Otherwise the spray mist can penetrate the openings and gaps of the fitting and cause damage.

Finish protection. Painted and plated finishes should be regularly provided with a thin protective film. We recommend that you use a preservative that is specially designed for painted and plated finishes.

Caring for stainless steel. If slight marks (such as fingerprints) appear on the surfaces of products made from stainless steel, clean them with a washing-up liquid solution. More stubborn marks (such as scale deposits) can be removed with a citric-acid based cleaner - (such as CLEAN from D-Care) or a chloride-free glass cleaner. If heavily marked, the surface should be treated with a stainless steel cleaning agent. Liquid cleansing milk in water also helps to remove more pronounced marks from matt, high-grade steel. Make sure when cleaning that your movements always follow the direction in which the material is brushed. In general, you should not use any products containing hydrochloric acid and acetic acid, cleaners containing soda or solvent and scouring powder or bleaching/silver-cleaning agents.

To care for and maintain your fittings in perfect condition, we recommend the D-CARE set from Dornbracht (Art. No.: 12 99X 970 90).



D-CARE CLEAN[1] CARE[2] SHINE[3]

CLEAN[1] fittings cleaner removes scale and water stains, soap residue and other dirt from fittings and accessories in the bathroom and kitchen gently.

CARE[2] cares for and protects all Dornbracht surface finishes - without using any water.

SHINE[3] high-quality fittings care cloth (no microfibres) for polishing.

For acrylic glass and other plastics, avoid contact with acetone (for example nail polish remover) and alcohol (for example perfume/hairspray). Clean only with a cleaning agent for plastics or an alkaline-based washing-up liquid solution and avoid lengthy exposure to heat such as direct sunlight or contact with hot objects.

Maintenance and general safety instructions.
- Angle valves (shut-off valves under the washbasin or bidet) and wall valves should be actuated once every quarter.
- Move thermostats once a month over the entire temperature range with the water flowing at full volume to ensure that the control cartridge continues to function correctly.
- Perlators and shower head screens should be cleaned at regular intervals. To avoid heavy scale deposits we recommend that you clean them using a citric acid-based product (for example Clean from D-Care).



Rain showers, body sprays and rinsing sprays with an anti-scale system.
Deposits on the plastic shower nozzles can be removed by rubbing gently over the raised areas.

CAUTION!
Under no circumstances should the thermostat be dismantled. The entire system should be serviced by a sanitary professional once a year.

Warranty. Dornbracht guarantees the finish of its fittings and accessories for two years. Failure to comply with the care and preservation instructions, inappropriate treatment, or external influences, may invalidate the warranty.

UK

THE RIGHT WAY TO HANDLE CORIAN® by DuPont™. When fitted, Corian® tops initially have a matt finish. But once they have been in use for a while, the Corian® can take on a silky smooth look. To ensure that this lustre develops evenly, clean it with a gentle scouring cream and a damp cloth. Use circular movements to clean the entire Corian® top with a damp sponge or cloth. Then wipe away the cleaning agent with a damp cloth and dry the surface with paper kitchen towel or a soft cloth.

CLEANING CORIAN® SURFACES. Corian® is not self-cleaning. But its original appearance can be maintained by simple and appropriate care.

Simple method for everyday cleaning. Although liquids cannot penetrate Corian®, any spillages should be wiped up immediately. Just use a damp cloth and gentle scouring cream or a de-greasing all-purpose cleanser. Always use circular movements to clean the surface. For stubborn stains, please follow the relevant instructions in this guideline.

Removing stubborn stains: Should there be any smears of stubborn dirt, always try the gentle cleaning method first.

CORIAN® USE & CARE – STAIN REMOVAL GUIDELINES:

COMMON HOUSEHOLD SPILLS	PROCEDURE
For everyday cleaning	A - B - C
Vinegar, coffee, tea, lemon juice, vegetable, dyes, ketchup	A - B - C - E - I
Grease, fat and oil residues	A - B - C - D - I
Hard water scale, soap, mineral deposits	A - B - F - I
Lily pollen, saffron, a light scratch, cigarette burns, shoe polish, ink, marker pen	A - B - C - E - I
Mercurochrome, blood, red wine, perfume	A - B - C - D - E - I
Nail varnish spills	A - B - C - G - I
Iron or rust	A - B - C - H - I
Iodine, mildew	A - B - C - E - I

CLEANING METHODS*:

A. Remove excess with a soft cloth;
B. Rinse surface with warm water and dry with a soft cloth;
C. Use a damp cloth and a mildly abrasive cream cleaner;
D. Use a plastic scourer and rub over the stain with a detergent or an ammonia based hard-surface cleaner;
E. Use a plastic scourer and rub over the stain with some household bleach**. Rinse several times with warm water and dry with a soft cloth;
F. Use a plastic scourer and rub over the stain with a standard household lime-scale remover or vinegar. Rinse several times with warm water and dry with a soft cloth;
G. Use a plastic scourer and rub over the stain with a non-acetone based remover. Rinse several times with warm water and dry with a soft cloth;
H. Use a plastic scourer and rub over the stain with a metal cleaner or rust remover. Rinse several times with warm water and dry with a soft cloth;
I. If the stain persists, contact our Warranty Centre (see details inside);

* Always clean using circular motion
** Bleach can discolour Corian® if not removed immediately and completely by rinsing with water afterwards.

POINTS TO NOTE:

Scratches: scratches, dust and normal signs of wear and tear are rather more visible on dark and heavily pigmented colours than on lighter, textured colours.

Chemicals: accidental spillages of strong chemicals (such as paint stripper, brush cleaner, metal polish, oven cleaner, cleaners containing methylene chloride, acidic drain cleaners, acetone-based nail polish, etc.), should immediately be washed over with plenty of soapy water, to avoid damaging the Corian® top. Remove nail polish with an acetone-free nail polish remover and follow this by rinsing thoroughly with water. Undetected or prolonged exposure to chemicals can damage the surface. More detailed information about chemical exposure, cleaning and general care can be found in the Corian® data sheet.

FOR ADDITONAL SUPPORT:

Corian® is solid by nature and utterly homogeneous. Because of these properties, it is very easy to “refresh”. Most damage, including that caused by powerful blows, heat or chemicals, can usually be eliminated in situ. This gives the surface back its original, smooth, hygienic and compact surface quality. For expert polishing of your Corian® top, contact the Corian® warranty department. They will be able to refer you to a local fabricator, who is a member of the Corian® Quality Network. DuPont™ Corian® Quality Network customer service centres are approved by DuPont and are authorized service facilities. As well as being qualified to repair, they also carry out installation work and provide maintenance contracts to commercial customers, to ensure that Corian® installations retain their original beauty for a long time to come.

You are probably already familiar with most of our application and care guidelines. But should you still have questions, do not hesitate to contact us at the address given below.

DuPont de Nemours (Belgium) BVBA
Corian® Warranty Centre
Antoon Spinoystraat 6
B-2800 Mechelen, Belgium

For further information please go to www.corian.com or www.dornbracht.com. In case of exposure outside the specifications listed in our specification data, the 10 year limited product warranty will be void and handled as a case of abuse.

DuPont™ and Corian® are protected by copyright for E. I. du Pont de Nemours and Company or one of their affiliated companies. Only DuPont manufactures Corian®.

Rubinetterie e accessori Dornbracht. Esclusivi sotto il profilo estetico, perfetti sotto il profilo tecnico. Da oltre 50 anni, Dornbracht persegue con coerenza esclusività formale e punta su processi di lavorazione condotti con meticolosità artigianale.Solo così possono nascere prodotti unici capaci di personalizzare l'ambiente bagno e cucina secondo una visione olistica. Ai rubinetti, legati ad una precisa idea progettuale, Dornbracht affianca accessori perfettamente armonizzabili per forma, materiale e finiture. Per questo, una linea di prodotti Dornbracht rappresenta il tocco di classe nell'arredamento del bagno e della cucina.

Dalla materia prima alla rubinetteria di design. Materiali pregiati sono sottoposti a complesse fasi di lavorazione e solo dopo severissimi controlli di qualità passano al reparto di galvanizzazione o di verniciatura, dove ricevono una finitura di qualità elevata. Per preservare tanta esclusività, i rubinetti sono consegnati accuratamente imballati. In caso di contestazioni, si prega di rispedire i prodotti esclusivamente nelle confezioni originali.

Superfici delle rubinetterie. La finitura superficiale più ricorrente per le rubinetterie è in nichel-cromo, in conformità a quanto previsto dalle norme DIN EN 248. Gli altri materiali utilizzati sono acciaio inox, materiali sintetici compresi polveri e idrosmalti, alluminio anodizzato; la finitura galvanica prevede anche la doratura. Le superfici colorate, non metalliche, sono di regola più delicate delle superfici metalliche, specialmente per quanto riguarda le graffiature. Prima di procedere alla pulizia, quindi, è assolutamente necessario sapere con esattezza che tipo di superficie ci si accinge a pulire.

Indicazioni generali per la pulizia e la manutenzione di rubinetterie e accessori. Per esigenze di mercato sotto il profilo del design e della funzionalità, le rubinetterie e gli accessori di ultima generazione sono costituiti dai materiali più diversi, il che comporta una particolare attenzione nella scelta dei detergenti, poiché le sostanze in essi contenute devono essere compatibili con i materiali dei prodotti.

Detergenti. Gli acidi sono componenti indispensabili dei detergenti per eliminare il calcare. Tuttavia, per la cura delle rubinetterie e degli accessori è importante attenersi alle seguenti indicazioni:
- Utilizzare detergenti espressamente previsti per questo tipo di impiego.
- Non servirsi di detergenti contenenti acido cloridrico, acido formico o acido acetico, poiché questi acidi possono causare danni notevoli anche se usati una sola volta.
- Evitare se possibile anche l'utilizzo di detergenti contenenti acido fosforico.
- Non utilizzare detergenti contenenti candeggina al cloro.
- Evitare di mescolare più detergenti.
- Evitare assolutamente l'uso di detergenti corrosivi e di strumenti abrasivi, come spugnette con strato abrasivo e panni in microfibra.

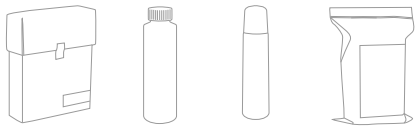
Avvertenza.
- Anche residui di detergenti per il corpo come sapone liquido, shampoo e gel doccia possono causare danni e pertanto devono essere eliminati accuratamente con acqua pulita da rubinetterie e accessori subito dopo l'utilizzo.
- L'effetto dei detergenti può arrecare ulteriori danni a superfici già danneggiate.

Consigli per la pulizia e la manutenzione di rubinetterie e accessori.
Attenersi assolutamente alle istruzioni per l'uso fornite dalla casa produttrice del detergente. In generale seguire le seguenti indicazioni:
- Eseguire la pulizia ogni volta in cui risulti necessario.
- Scegliere il dosaggio e i tempi di applicazione del detergente a seconda delle caratteristiche dell'oggetto da detergere, evitando di lasciar agire il detergente per un tempo superiore al necessario.
- Prevenire i depositi di calcare mediante una pulizia regolare. Dopo ogni uso si consiglia di asciugare le gocce d'acqua con un panno morbido o una pelle di daino.
- Eliminare gli eventuali depositi di calcare applicandovi direttamente il detergente.
- Se si usa un detergente spray, non spruzzarlo mai direttamente sulle rubinetterie e sugli accessori, bensì sul panno o sulla spugna, poiché il detergente nebulizzato può penetrare nelle aperture e fessure di rubinetterie e accessori, causando danni.

Protezione delle superfici. Si consiglia di applicare periodicamente un sottile strato protettivo sulle superfici smaltate e galvanizzate. A tale scopo si suggerisce di utilizzare un prodotto protettivo specifico per tali superfici.

Cura dell'acciaio legato. I prodotti in acciaio legato possono essere puliti con una soluzione diluita di detersivo per stoviglie se la superficie è soltanto leggermente sporca (ad es. impronte). Lo sporco ostinato (ad es. depositi di calcare) può essere rimosso con un detergente a base di acido citrico (ad es. CLEAN del set D-Care) oppure con un detergente per vetri esente da cloruri. Se la superficie è molto sporca, è necessario trattarla con un detergente specifico per acciaio. In questo caso l'acciaio legato opaco può essere pulito anche con latte detergente liquido. Tenere presente che i movimenti devono essere sempre nella stessa direzione in cui la superficie del materiale è stata spazzolata. In generale evitare l'uso di prodotti contenenti acido cloridrico e acido acetico, di detergenti contenenti soda o solventi, di polveri abrasive, candeggianti e prodotti specifici per l'argento.

Per la cura e la manutenzione ottimali di rubinetterie e accessori consigliamo il set D-CARE di Dornbracht (Art. No.: 12 99X 970 90).



CLEAN¹ rimuove a fondo macchie di calcare e d'acqua, residui di sapone e altro sporco da rubinetti e accessori in bagno e in cucina.

CARE² cura e protegge tutte le finiture Dornbracht in totale assenza d'acqua.

SHINE³ panno di alta qualità (non in microfibra) per lucidare.

Con vetro acrilico e altre materie plastiche evitare il contatto con acetone (ad es. solvente per smalto) e alcol (ad es. profumo/lacca per capelli). Pulire solo con un detergente antistatico per materie plastiche o un detergente per stoviglie a base alcalina. Evitare l'esposizione prolungata a fonti di calore come raggi solari diretti o il contatto con oggetti caldi.

Manutenzione e norme di sicurezza generali.
- I rubinetti di chiusura a squadra (valvole di arresto poste sotto il lavabo o il bidet) e le valvole a incasso devono essere azionate una volta ogni tre mesi.
- Una volta al mese azionare i termostati sull'intero campo di temperatura con flusso d'acqua a pieno regime, per garantire la costante funzionalità della cartuccia di regolazione.
- Rompigetto e filtri doccia devono essere puliti regolarmente. Per prevenire incrostazioni più tenaci si consiglia l'utilizzo di un detergente a base di acido citrico (per es. Clean di D-Care).



Docce a pioggia, docce laterali e docce lavello con sistema anticalcare.
Per rimuovere i depositi sugli ugelli in plastica della doccia, è sufficiente strofinare le protuberanze.

ATTENZIONE!
Non smontare in nessun caso il termostato. La manutenzione dell'intero impianto deve essere eseguita almeno una volta all'anno da personale specializzato.

Garanzia. Le superfici di rubinetterie e accessori Dornbracht sono garantite due anni. I diritti di garanzia decadono in caso di mancata osservanza delle indicazioni di cura e manutenzione, o per uso scorretto o danni provocati da interventi esterni.

CORRETTO TRATTAMENTO DI CORIAN® by DuPont™. Al momento della messa in opera, le superfici in Corian® presentano una finitura opaca. Con l'esposizione a sollecitazioni crescenti, il Corian® assume tuttavia un aspetto liscio come seta. Per ottenere una lucentezza uniforme, utilizzare per la pulizia un detergente delicato in crema e un panno umido. Pulire l'intera superficie in Corian® passandola con una spugna o un panno bagnati con movimenti circolari. Quindi togliere il detergente con un panno umido e asciugare la superficie con una salvietta di carta o uno strofinaccio morbido.

PULIZA DELLE SUPERFICI IN CORIAN®. Corian® non è autopulente. Il suo aspetto originario può essere tuttavia conservato con operazioni di pulizia semplici e corrette.

Un metodo semplice per la pulizia quotidiana. Benché il Corian® non lasci penetrare i liquidi, è bene asciugare subito le sostanze liquide eventualmente versate. A tale scopo utilizzare semplicemente un panno umido e un detergente delicato in crema oppure un detergente sgrassante multiuso. Pulire la superficie sempre con movimenti circolari. Per le macchie ostinate seguire le relative indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

Eliminazione di macchie ostinate: in caso di sporco ostinato, provare sempre prima un metodo di pulizia delicato.

CORIAN® USO E CURA – GUIDA PER LA RIMOZIONE DELLE MACCHIE:

MACCHIE DOVUTE A CADUTA DI LIQUIDI	PROCEDURA
Manutenzione giornaliera	A - B - C
Aceto, caffè, tè, succo di limone, verdure, coloranti, ketchup	A - B - C - E - I
Residui di grasso, olio	A - B - C - D - I
Depositi di calcare, sapone, minerali	A - B - F - I
Polline di giglio, zafferano, leggeri graffi, bruciature di sigaretta, lucido per scarpe, inchiostro, segno di pennarello	A - B - C - E - I
Mercurocromo, sangue, vino rosso, profumo	A - B - C - D - E - I
Smalto per unghie	A - B - C - G - I
Ferro o ruggine	A - B - C - H - I
Iodio, muffa	A - B - C - E - I

METODI DI PULIZIA*:

A. Rimuovere i residui con un panno morbido;
B. Sciacquare la superficie con acqua calda e asciugare con un panno morbido;
C. Usare un panno umido e una crema leggermente abrasiva;
D. Con una spugna leggermente abrasiva strofinare sulla macchia con un detergente generico o un prodotto specifico per superfici dure a base di ammoniaca;
E. Con una spugna leggermente abrasiva strofinare sulla macchia con candeggina. **Sciacquare più volte con acqua calda ed asciugare con un panno morbido;
F. Con una spugna leggermente abrasiva strofinare sulla macchia con un prodotto anticalcare o aceto. Sciacquare più volte con acqua calda ed asciugare con un panno morbido;
G. Usare una spugna leggermente abrasiva e strofinare sulla macchia con un solvente per unghie privo di acetone. Sciacquare più volte con acqua calda ed asciugare con un panno morbido;
H. Usare una spugna leggermente abrasiva e strofinare sulla macchia con un prodotto adatto alla pulizia dei metalli o per rimuovere la ruggine. Sciacquare più volte con acqua calda e asciugare con un panno morbido;
I. Se le macchie persistono, contattare il nostro Centro Garanzie (vedi dettagli sotto).

* Pulire facendo sempre movimenti circolari
** La candeggina può scolorire le superfici in Corian®; deve essere pertanto rimossa completamente e velocemente risciacquando con abbondante acqua.

IT

A CHE COSA FARE ATTENZIONE:

Graffi: sui colori scuri e a forte pigmentazione, i graffi, la polvere e i segni dovuti alla normale usura si vedono di più che sui colori chiari e strutturati.

Sostanze chimiche: in caso di caduta accidentale di sostanze chimiche aggressive (ad es. solventi per vernici, diluenti per la pulizia di pennelli, detergenti per metalli, detergenti per forni, detergenti contenenti cloruro di metile, disgorganti contenenti acidi, smalto per unghie a base di acetone ecc.), lavare subito con abbondante acqua e sapone al fine di evitare di danneggiare le superfici in Corian®. Rimuovere lo smalto per unghie con un solvente senza acetone e risciacquare con abbondante acqua. Il contatto prolungato con sostanze chimiche può danneggiare le superfici in Corian®. Informazioni dettagliate in merito al contatto con sostanze chimiche, pulizia e manutenzione generale sono riportate nella scheda tecnica di Corian®.

PER I CASI PIÙ DIFFICILI:

Il Corian® è, per sua stessa natura, un materiale compatto e omogeneo in tutto lo spessore. Grazie a queste proprietà può essere "restaurato" facilmente. Nella maggior parte dei casi, i danni, compresi quelli provocati da colpi forti, calore o sostanze chimiche, possono di norma essere eliminati in loco. La superficie riacquista così le sue caratteristiche originarie di levigatezza, igienicità e solidità.
Per una lucidatura a regola d'arte della superficie in Corian®, rivolgetevi al Centro Garanzia Corian®, che vi indirizzerà all'Assistenza Clienti di un'impresa locale che fa parte del Corian® Quality Network. I centri di assistenza ai clienti aderenti al DuPont™ Corian® Quality Network sono strutture di servizio alla clientela approvate da DuPont e autorizzate ad effettuare riparazioni. Inoltre questi centri eseguono lavori di installazione e ai clienti commerciali offrono contratti di manutenzione per garantire che il Corian® conservi inalterata la sua bellezza originaria.

Probabilmente conoscerete già gran parte delle nostre istruzioni per l'uso e la manutenzione. Tuttavia, se avete delle domande da porre, vi invitiamo a contattarci all'indirizzo riportato qui di seguito.

DuPont de Nemours (Belgien) BVBA
Corian® Warranty Centre
Antoon Spinoystraat 6
B-2800 Mechelen, Belgio

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.corian.com o www.dornbracht.com. In caso di esposizione a sostanze non riportate nel nostro elenco o di trattamenti non conformi alle specifiche indicate, la garanzia decennale non potrà essere applicata, in quanto i danni risultanti saranno considerati come uso improprio.

DuPont™ e Corian® sono marchi registrati di E.I. du Pont de Nemours and Company o di sue società affiliate. Corian® è prodotto esclusivamente da DuPont.

Griferías y accesorios Dornbracht. El exclusivo diseño único junto con la perfección técnica. Desde hace ya más de cincuenta años la empresa familiar Dornbracht apuesta constantemente por la autonomía de las formas y el esmero artesanal en la producción. Sólo así es posible la creación de unos productos extraordinarios para el diseño personal de los baños y de las cocinas como solución integral. Esto significa que en relación a los grupos concretos de griferías, Dornbracht le ofrece unos accesorios idealmente conjugados tanto por lo que respecta a la forma como al material y a la superficie. De este modo las creaciones de Dornbracht confieren el carácter decisivo a los baños y a las cocinas.

Desde la materia prima hasta la grifería de diseño. A los materiales de alta calidad se les confiere la forma correspondiente en un complejo proceso de trabajo. Luego se someten a un severo control de calidad antes de ser enviados a la sección de galvanizado o al taller de pintura, donde reciben su bello barniz. La exclusiva grifería le llega cuidadosamente embalada. Si, a pesar de todo, tuviera alguna vez una reclamación, le rogamos que devuelva los productos únicamente en su embalaje original.

Las superficies de las griferías. La capa de protección que más frecuentemente se emplea para las griferías está compuesta de cromo y níquel de acuerdo a las exigencias de la norma DIN EN 248. Para recubrir las superficies también se emplean otros materiales, como acero fino, materiales sintéticos, además de polvos y pinturas de humedad y aluminio anodizado; las superficies también se galvanizan con metales, como el oro. Las superficies coloreadas no metálicas son, en principio, más delicadas que las superficies metálicas, en especial son más susceptibles de rayarse. Antes de comenzar con la limpieza, es absolutamente imprescindible analizar con precisión el tipo de superficie que hay que limpiar.

Indicaciones generales para la limpieza y el cuidado de griferías y accesorios. Los conjuntos de griferías y de accesorios modernos constan actualmente de muy diversos materiales a fin de poder satisfacer las demandas del mercado en lo relativo al diseño y a la funcionalidad. Por ello, hay que atenerse a ciertas condiciones en cuanto a los productos de limpieza, cuyos componentes deben ser compatibles con los materiales a limpiar.

Productos de limpieza. Los ácidos en tanto elementos constituyentes de los productos de limpieza son imprescindibles a la hora de eliminar los sedimentos calcáreos. En todo caso, para la limpieza de las griferías y de los accesorios ha de tenerse en cuenta que:
- Solamente deben emplearse los productos de limpieza expresamente previstos para este tipo de aplicaciones.
- No debe emplearse ningún producto que contenga ácido clorhídrico o muriático, ácido fórmico o ácido acético, ya que causarían unos daños considerables, aunque fueran aplicados una sola vez.
- Los productos de limpieza que llevan ácido fosfórico tampoco deben emplearse ilimitadamente.
- En ningún caso deben usarse lejías de blanquear con cloro.
- Por regla general no deben mezclarse diferentes productos de limpieza.
- Queda excluido el empleo de aparatos o productos de limpieza con efectos abrasivos así como inefectivos instrumentos para fregar, esponjas de superficie árida o paños de microfibra.

¡Nota!
- También los restos de productos para la limpieza corporal como jabones líquidos, champús y geles de ducha pueden ocasionar daños y deben enjuagarse a fondo con agua fria limpia inmediatamente después de haber usado las griferías y los accesorios.
- En caso de que la superficie se encuentre ya dañada, los productos de limpieza extreman el deterioro.

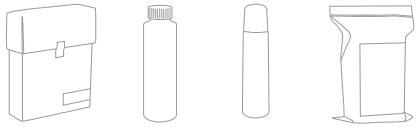
Recomendación para la limpieza y el cuidado de griferías y accesorios.
Es imprescindible seguir las indicaciones del fabricante en relación al empleo de los productos de limpieza.
En general ha de considerarse que:
- La limpieza ha de llevarse a cabo cuando sea necesario.
- La dosificación así como el tiempo a observar para que el producto surta efecto deben adaptarse a las necesidades específicas de la superficie a limpiar; los productos de limpieza no deben aplicarse durante más tiempo del que sea necesario.
- Los sedimentos calcáreos se combaten por medio de una limpieza regular. Por ello, después de cada uso se deben quitar las gotas de agua con un paño suave o un trozo de cuero de los que se usan para limpiar los cristales de las ventanas.
- Los sedimentos calcáreos deben eliminarse, en caso necesario, aplicando directamente el producto de limpieza.
- Si se emplea un producto de limpieza que se pulveriza, no se debe aplicar directamente sobre la grifería y los accesorios, sino previamente sobre un paño o una esponja, ya que el producto rociado penetraría por las aperturas y fisuras de la grifería y de los accesorios y podría dañarlos.

ES

La protección de superficies. Las superficies pintadas y galvanizadas deben tratarse regularmente con una fina película protectora. Se recomienda utilizar un producto de conservación adaptado especialmente para superficies pintadas o galvanizadas.

Cuidado de acero inoxidable. Puede limpiar los productos de acero inoxidable con un lavavajillas normal en caso de una suciedad ligera de la superficie (p. ej. por huellas dactilares). La suciedad más persistente (p. ej. restos de cal) se puede eliminar con un limpiador a base de ácidos cítricos (p. ej. CLEAN de D-Care) o un limpiacristales sin cloruro. La superficie se deberá tratar con un limpiador para acero inoxidable si la suciedad es persistente. En el caso de acero inoxidable cepillado y suciedad muy persistente puede utilizar un detergente líquido con agua. Preste atención para que los movimientos de limpieza se hagan en la dirección del cepillado del material. En términos generales no deberá utilizar productos que contengan ácidos clorhídricos y ácidos acéticos, limpiadores que contengan sosa o disolventes, polvos abrasivos, limpiadores de plata o decolorantes.

Para un cuidado y un mantenimiento óptimos de todas sus griferías y accesorios recomendamos el uso del juego de limpieza y mantenimiento D-CARE de Dornbracht (Nº de art. 12 99X 970 90).



D-CARE CLEAN[1] CARE[2] SHINE[3]

CLEAN[1] elimina suavemente manchas de cal y de agua, restos de jabón y otra suciedad de griferías y accesorios en baño y cocina.

CARE[2] cuida y protege todas las superficies Dornbracht totalmente sin agua.

SHINE[3] Paño para el cuidado de griferías de alta calidad (sin microfibra) para pulir.

Evitar el contacto de vidrio acrílico y otros materiales sintéticos con acetonas (por ej. quitaesmalte) o alcohol (p. ej. perfumes/laca) durante su uso. Utilizar para su limpieza solamente un agente limpiador antiestático para plástico o una solución de detergente. ¡Evite la influencia prolongada del calor, p. ej. por causa de radiación solar directa o el contacto con objetos calientes!

Mantenimiento e indicaciones generales para la seguridad.
- Las válvulas de escuadra (válvulas de cierre situadas debajo del lavabo o bidé) y las válvulas empotradas se deberían accionar una vez cada tres meses.
- Accione los termostatos una vez al mes a través de toda la gama de temperatura con el caudal máximo de agua para garantizar el funcionamiento duradero del cartucho regulador.
- Los mezcladores de aire y las alcachofas de ducha se deberían limpiar regularmente. Para prevenir mayores incrustaciones de cal, se recomienda la limpieza con un producto sobre la base de ácido cítrico (p. ej. Clean de D-Care).



Duchas de lluvia, duchas laterales y grifos tipo ducha con sistema antical.
Las incrustaciones en las toberas de plástico de la ducha se pueden eliminar frotando sobre los resaltes.

¡ATENCIÓN!
¡No desmonte nunca el termostato! Debe hacer revisar la instalación completa una vez al año por un operario especializado en equipamientos sanitarios.

Garantía. Para las superficies de las griferías y de los accesorios, Dornbracht concede una garantía de dos años de validez. La no observancia de las indicaciones para el cuidado y la conservación así como el trato incorrecto de los aparatos, o los efectos que tengan lugar por la acción de agentes exteriores pueden tener como consecuencia la invalidación de la garantía.

MANEJO CORRECTO DE CORIAN® by DuPont™. A la hora del montaje las superficies Corian® tienen al principio un acabado superficial mate. Sin embargo, Corian® obtiene un aspecto liso y sedoso con su uso continuado. Utilice para la limpieza un limpiador suave y un paño húmedo para garantizar que se logre un brillo homogéneo. Limpie toda la superficie Corian® con una esponja mojada o un paño húmedo con movimientos circulares. Después elimine el limpiador con un paño húmedo y a continuación seque la superficie con papel de cocina o con un trapo suave.

LIMPIEZA DE SUPERFICIES CORIAN®. Corian® no es autolimpiante. Sin embargo, su aspecto original se puede conservar gracias a un cuidado sencillo y adecuado.

Método sencillo para la limpieza diaria. Los líquidos que se derramen se deberán limpiar inmediatamente aunque Corian® no admite líquidos. Sencillamente utilice un paño húmedo y un limpiador suave o un limpiador general antigrasa. Limpie la superficie siempre con movimientos circulares. Siga las indicaciones correspondientes en estas instrucciones para eliminar las manchas difíciles.

Limpieza de manchas difíciles: En el caso de manchas difíciles intente siempre primero un método de limpieza suave.

CORIAN® USO & CUIDADO – CÓMO ELIMINIAR LAS MANCHAS:

MANCHAS COMUNES	PROCEDIMIENTO
Para la limpieza cotidiana	A - B - C
Vinagre, café, té, zumo de limón, verdura, tintes, ketchup	A - B - C - E - I
Grasas y residuos de aceite	A - B - C - D - I
Cal de agua dura, jabón, minerales	A - B - F - I
Polen de lirio, azafrán, un arañazo superficial, quemaduras de cigarrillos, crema para zapatos, tinta, marcador	A - B - C - E - I
Mercromina, sangre, vino, perfume	A - B - C - D - E - I
Esmalte de uñas	A - B - C - G - I
Hierro u oxidación	A - B - C - H - I
Yodo, hongos	A - B - C - E - I

MÉTODOS DE LIMPIEZA*.

A. Elimine las manchas con un trapo suave.
B. Aclare la superficie con agua caliente y seque con un trapo suave.
C. Aplique una crema ligeramente abrasiva con un paño mojado.
D. Con una esponja abrasiva, frote la mancha con un detergente o con un producto para limpiar superficies sólidas a base de amoniaco.
E. Con una esponja abrasiva, frote la mancha con un poco de lejía**. Aclare varias veces con agua caliente y seque con un trapo suave.
F. Con una esponja abrasiva frote la mancha con un producto doméstico para eliminar los residuos de cal. Aclare varias veces con agua caliente y seque con un trapo suave.
G. Con una esponja abrasiva, frote la mancha con un detergente sin acetona. Aclare varias veces con agua caliente y seque con un trapo suave.
H. Con una esponja abrasiva, frote la mancha con un producto para limpiar metales o para eliminar la oxidación. Aclare varias veces con agua caliente y seque con un trapo suave.
I. Si la mancha persiste, contacte con nuestro Centro de Garantía (vea los detalles a continuación).

* Limpie la superficie siempre con movimientos circulares.
** La lejía puede dejar manchas blancas en la superficie de Corian® si no se aclara con agua abundante.

ES

HAY QUE PRESTAR ATENCIÓN A:

Arañazos: En el caso de colores fuertes y con una fuerte pigmentación los arañazos, el polvo y las señales de desgaste son más fáciles de ver que en el caso de colores más claros y estructurados.

Productos químicos: Derramamiento por descuido de productos químicos fuertes (p. ej. decapantes, limpiabrochas, limpiametales, limpiahornos, limpiadores que contienen clorometano, productos desatascadotes que contienen ácidos, esmalte de uñas con base de acetona, etc.) se deberán de aclarar rápidamente con abundante agua jabonosa, para evitar que se dañen las superficies Corian®. Elimine el esmalte de uñas con un quitaesmalte de uñas sin acetona y aclare con agua abundante. Un contacto prolongado o desapercibido con productos químicos puede producir daños en la superficie. Encontrará informaciones detalladas sobre el contacto con productos químicos, limpieza y el cuidado en general en la hoja de datos de Corian®.

EN EL CASO DE UNA CAÍDA:

Corian® es macizo por naturaleza y totalmente homogéneo. Debido a estas características se puede “renovar” fácilmente. La mayoría de los daños, incluyendo los daños que se producen por los golpes fuertes, el calor o los productos químicos se pueden subsanar por regla general in situ. De esta forma la superficie recupera su calidad superficial original, lisa, higiénica y maciza.
Contacte con el departamento de garantía de Corian® para un lijado profesional de la superficie Corian®. Este departamento le remitirá al servicio de atención a clientes de un manipulador local que sea miembro de la red Corian® Quality Network. Los centros de atención a clientes DuPont™ Corian® Quality Network son centros de atención a clientes autorizados para realizar reparaciones y homologados por DuPont. Además, realizan trabajos de instalación y ofrecen contratos de mantenimiento a los clientes comerciales, para garantizar que las instalaciones Corian® mantengan su belleza original durante mucho tiempo.

Seguramente ya conocerá la mayoría de nuestras indicaciones de uso y cuidado. Si de todas formas tiene preguntas puede ponerse en contacto con nosotros en la siguiente dirección.

DuPont de Nemours (Bélgica) BVBA
Corian® Warranty Centre
Antoon Spinoystraat 6
B-2800 Mechelen, Bélgica

Encontrará más información en www.corian.com o www.dornbracht.com. En el caso de una exposición que sobrepase las especificaciones mencionadas en nuestros datos técnicos, la garantía limitada de 10 años no será válida y los daños serán considerados como un caso de uso indebido.

DuPont™ y Corian® son marcas protegidas para E. I. du Pont de Nemours and Company o para una de las filiales del consorcio. Sólo DuPont fabrica Corian®.



Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik, Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371 433-0, Fax +49(0)2371 433-232, mail@dornbracht.de, dornbracht.com

Dornbracht Group
Premium Solutions for Interior Architecture

01.04.09.971.15 / 04.13